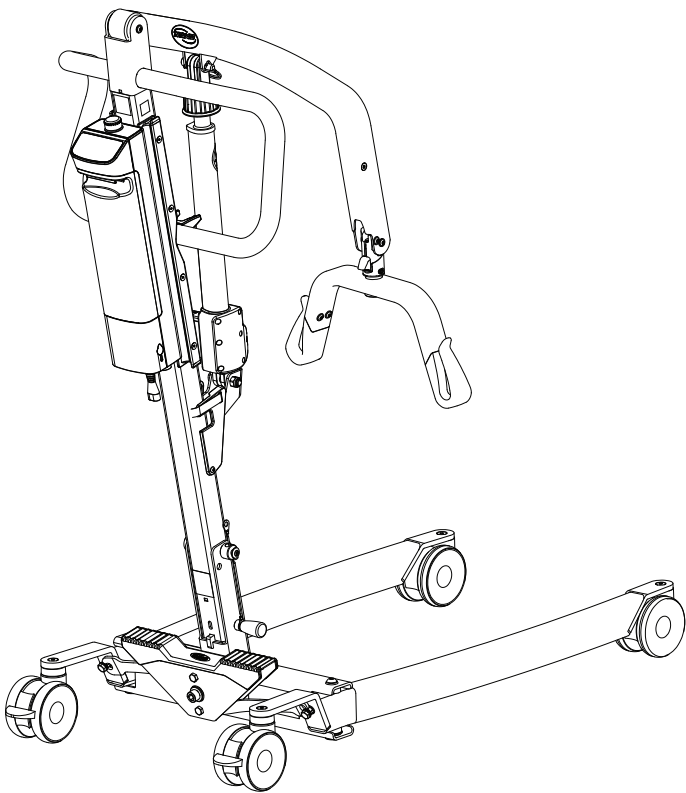


Invacare® Birdie® EVO

Birdie® EVO COMPACT



sv **Mobil personlyft**
Bruksanvisning

Den här bruksanvisningen måste ges till användaren.
Innan du använder produkten måste du läsa denna bruksanvisning
och spara den för framtida behov.



Yes, you can.®

©2023 Invacare Corporation

Med ensamrätt. Innehållet får inte ges ut på nytt, mångfaldigas eller förändras helt eller delvis utan föregående skriftligt tillstånd från Invacare. Varumärken betecknas med ™ och ®. Samtliga varumärken tillhör eller är licensierade till Invacare Corporation eller dess dotterbolag om ingenting annat anges.

Innehållsförteckning

1 Allmänt	4	8.3.1 Allmän säkerhetsinformation	26
1.1 Inledning	4	8.3.2 Rengöringsintervall	26
1.1.1 Symboler som används i dokumentet	4	8.3.3 Instruktioner för rengöring	26
1.2 Produktens livslängd	4	8.3.4 Instruktioner för rengöring och desinficering	27
1.2.1 Mer information	4	8.4 Serviceintervall	27
1.3 Ansvarsbegränsning	4	9 Återanvändning	28
1.4 Information om garanti	4	9.1 Kassering	28
1.5 Överensstämmelse	4	9.2 Rekonditionering	28
1.5.1 Produktspecifika standarder	4	10 Felsökning	29
2 Säkerhet	5	10.1 Identifiera problem och möjliga lösningar	29
2.1 Allmän säkerhetsinformation	5	11 Teknisk Data	30
2.1.1 Klämrisker	6	11.1 Maximal tillåten belastning	30
2.2 Säkerhetsinformation om tillbehör	6	11.2 Mått och vikt	30
2.3 Säkerhetsinformation om elektromagnetiska störningar	6	11.3 Elektriskt system	31
2.4 Etiketter och symboler på produkten	7	11.4 Miljöförhållanden	31
2.4.1 Placering av märkplåtar	7	11.5 Material	31
2.4.2 Serienummeretikett	7	11.6 Driftskraft för kontroller	32
2.4.3 Andra etiketter och symboler	8	12 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)	33
3 Produktöversikt	9	12.1 Allmän EMC-information	33
3.1 Avsedd användning	9	12.2 Elektromagnetisk strålning	33
3.2 Personlyftens viktigaste delar	9	12.3 Elektromagnetisk integritet	33
3.3 Tillbehör och tillval	10		
4 Inställningar	11		
4.1 Allmän säkerhetsinformation	11		
4.2 Ingår i leveransen	11		
4.3 Sätta dit masten	11		
4.3.1 Fälla upp masten	11		
4.3.2 Montera masten på underredet	12		
4.4 Fälla upp lyftbygeln	12		
4.5 Montera ställdonet på bommen	13		
4.6 Installera spak för manuell benspridning	13		
5 Användande	14		
5.1 Allmän säkerhetsinformation	14		
5.2 Låsa/låsa upp bakhjulen	14		
5.3 Höja/sänka en elektrisk lyft	14		
5.4 Fälla in/ut benen	14		
5.4.1 Fälla in/ut benen manuellt	14		
5.5 Byta lyftbygeln	14		
5.6 Nödfallsfunktioner	15		
5.6.1 Använda nödstoppsfunktionen	15		
5.6.2 Aktivera en nödsänkning/-höjning på elektronikenheten	15		
5.6.3 Aktivera en mekanisk nödsänkning	15		
5.7 Ladda batteriet	16		
5.7.1 Batteriindikatorer	16		
5.7.2 Elektronikenhet	16		
5.7.3 Tillvalbar batteriladdare	17		
5.7.4 Ta bort och sätta i batteriet	17		
6 Patientförflyttning	19		
6.1 Allmän säkerhetsinformation	19		
6.2 Förbereda ett lyft	19		
6.2.1 Fästa lyftselen på personlyften	20		
6.3 Flytta en patient från en säng	20		
6.4 Flytta en patient till en säng	21		
6.5 Flytta över en patient från en rullstol	22		
6.6 Flytta en patient till en rullstol	22		
6.7 Flytta en patient till och från en hygienstol	22		
6.8 Lyfta en patient från golvet	23		
7 Transport och förvaring	25		
7.1 Allmän information	25		
7.2 Ta bort masten från underredet	25		
7.3 Fälla masten	25		
8 Underhåll	26		
8.1 Allmän underhållsinformation	26		
8.2 Daglig besiktning	26		
8.3 Rengöring och desinfektion	26		

1 Allmänt

1.1 Inledning

Den här bruksanvisningen innehåller viktig information om hantering av produkten. Läs igenom bruksanvisningen noga och följ säkerhetsinstruktionerna för att försäkra dig om att du använder produkten på ett säkert sätt.

Använd endast den här produkten om du har läst och förstått den här handboken. Kontakta hälso- och sjukvårdspersonal som känner till dina medicinska tillstånd och rådgör med personalen om korrekt användning och nödvändig justering.

Invacare förbehåller sig rätten att ändra produktspecifikationerna utan ytterligare meddelande.

Kontrollera att du har den senaste versionen av det här dokumentet innan du läser det. Du hittar den senaste versionen som PDF-fil på Invacares webbplats.

Om du tycker att teckensnittstorleken i den tryckta versionen av bruksanvisningen är svår att läsa kan du ladda ned PDF-versionen från webbplatsen. Du kan sedan förstora PDF-filen på skärmen till en teckensnittstorlek som passar dig bättre.

Kontakta en Invacare-distributör om du vill ha mer information om produkten, till exempel produktsäkerhetsmeddelanden och produktåterkallelser. Adresser finns i slutet av det här dokumentet.

Om en allvarlig incident inträffar med produkten bör du informera tillverkaren och den behöriga myndigheten i ditt land.

1.1.1 Symboler som används i dokumentet

Symboler och signalord som används i detta dokument och gäller för faror eller farliga förfaranden som kan leda till personskador eller materiella skador. Symbolerna definieras nedan.



VARNING

Anger en riskfylld situation som kan leda till allvarlig skada eller dödsfall om den inte undviks.



FÖRSIKTIGT

Anger en riskfylld situation som kan leda till lättare skada om den inte undviks.



OBS!

Anger en riskfylld situation som kan leda till skada på egendom om den inte undviks.



Tips och rekommendationer

Ger användbara råd, rekommendationer och information för en effektiv och problemfri användning.

Andra symboler

(Gäller ej alla bruksanvisningar)



Ansvarig person i Storbritannien.

Symbolen anger om produkten inte är tillverkad i Storbritannien.



Triman

Anger regler för återvinning och sortering (gäller endast Frankrike).

1.2 Produktens livslängd

Den förväntade livslängden för denna produkt är åtta år när den används dagligen och i enlighet med säkerhetsinstruktioner, underhållsintervall och korrekt användning enligt denna handbok. Den effektiva livslängden kan variera beroende på hur ofta och hur intensivt produkten används.

1.2.1 Mer information

Den förväntade livslängden utgår från ett beräknat genomsnitt på 4 lyftcykler per dag.

1.3 Ansvarsbegränsning

Invacare ansvarar inte för skador som uppkommer till följd av

- att bruksanvisningen inte följs
- felaktig användning
- normalt slitage
- felaktig montering eller inställning som utförs av köparen eller tredje part
- tekniska ändringar
- obehöriga ändringar och/eller användning av olämpliga reservdelar.

1.4 Information om garanti

Vi tillhandahåller en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna affärsvillkor i respektive land.

Garantianspråk kan endast göras genom den leverantör som tillhandahöll produkten.

1.5 Överensstämmelse

Kvalitet är absolut grundläggande för företagets verksamhet, och vi arbetar i enlighet med standarden i ISO 13485.

Denna produkt är CE-märkt i enlighet med förordningen 2017/745 om medicintekniska produkter av klass I.

Denna produkt är UKCA-märkt i enlighet med del II UK MDR 2002 (med ändringar) klass I.

Vi arbetar ständigt på att se till att företaget påverkar lokal och global miljö så lite som möjligt.

Vi använder endast material och komponenter som följer REACH-direktivet.

Vi följer gällande miljölagstiftning, WEEE- och RoHS-direktivet.

1.5.1 Produktspecifika standarder

Produkten har testats och överensstämmer med ISO 10535 (Lyftar för personer med funktionshinder) och alla relaterade standarder.

Kontakta din lokala representant för Invacare om du vill ha mer information om lokala standarder och bestämmelser. Adresser finns i slutet av det här dokumentet.

2 Säkerhet

2.1 Allmän säkerhetsinformation

Denna del av manualen innehåller allmän säkerhetsinformation om din produkt. För specifik säkerhetsinformation, se tillämpligt avsnitt i manualen och förfarandena i det.



VARNING!

Risk för person- eller produktskador

- Använd inte den här produkten eller någon tillvalsutrustning innan du har läst och förstått dessa instruktioner och eventuellt ytterligare instruktionsmaterial, såsom bruksanvisningar eller instruktionsblad som medföljer produkten eller tillvalsutrustningen. Om du inte kan förstå varningarna eller instruktionerna ska du kontakta vårdpersonal, Invacare-leverantören eller kvalificerad tekniker innan du använder produkten.
- Utför inga otillåtna ändringar eller modifieringar på produkten.



VARNING!

Den maximala tillåtna belastningen får inte överskridas

- Överstig inte den maximala tillåtna belastningen för den här produkten eller använda tillbehör som lyftselar, lyftbyglar etc. Se dokumentation eller märkning för angiven högsta tillåtna belastning.
- Komponenter med den lägsta belastningsgränsen bestämmer den maximala tillåtna belastningen för hela systemet.



VARNING!

Risk för person- eller produktskador

- Felaktig användning av den här produkten kan orsaka person- eller sagskador.
- Försök inte förflytta en patient utan godkännande från patientens vårdpersonal.
 - Läs anvisningarna i den här bruksanvisningen och se utbildad personal som utför förflyttningar. Öva sedan på förflyttningar under övervakning av och med en fullt frisk person som agerar som patient.
 - Var extra försiktig med personer med nedsatt rörelseförmåga som inte kan samarbeta när de förflyttas.
 - Använd inte lyften som en transportanordning. Den är avsedd för att förflytta en person från en viloyta till en annan.



VARNING!

Risk för person- eller produktskador

- Olämplig hantering av kablar kan orsaka elektriska stötar och fel i produktens funktion.
- Du får inte böja, skära i eller skada produktens kablar.
 - Se till att inga kablar fastnar eller skadas när produkten används.
 - Kontrollera att ledningar och anslutningar är korrekta.
 - Använd inte otillåten utrustning.



VARNING!

Risk för person- eller produktskador

- Överdriven fukt kommer att skada produkten och kan orsaka elektrisk stöt.
- Personlyften kan användas i bad- eller duschrum men får INTE användas under duschen. Patienten måste förflyttas till en duschstol eller använda andra hjälpmedel för att duscha.
 - Om personlyften används i en fuktig miljö måste du säkerställa att personlyften torkas rent från eventuell fukt efter användning.
 - Varken anslut eller dra ur strömkabeln i en fuktig miljö eller med våta händer.
 - Produkten får inte förvaras på ett fuktigt ställe eller i ett fuktigt tillstånd.
 - Besiktiga alla komponenter på produkten regelbundet för att upptäcka eventuella tecken på rost eller skada. Byt ut komponenter som är rostiga eller skadade.
 - Se *Användningsmiljö*.



VARNING!

Risk för person- eller produktskador

- Antändningskällor kan orsaka brännskador eller brand.
- Patientförflyttningar måste utföras med säkerhetsavstånd mellan personlyft och möjliga antändningskällor (element, kamin, eldstad, etc.)
 - Patienten och vårdpersonalen får inte röka under förflyttningen.
 - Lyftselen får inte placeras över värmekällor (element, kamin, eldstad, etc.)



VARNING!

Risk för person- eller produktskador

- För att undvika person- eller produktskador vid hantering av produkten:
- Det är viktigt att vara extra försiktig då produkten används i närheten av barn eller djur.
 - Låt inte barn leka med produkten.



FÖRSIKTIGT!

Risk för person- eller produktskador

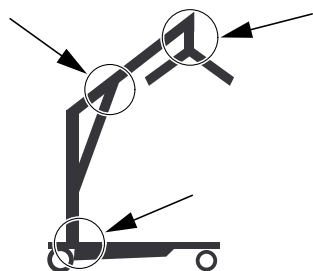
- Produkten kan bli het när den utsätts för solljus eller andra värmekällor.
- Utsätt inte produkten för direkt solljus under längre perioder.
 - Håll produkten borta från värmekällor.



OBS!

- Ansamling av ludd, damm och annan smuts kan försämra produkten.
- Håll produkten ren.

2.1.1 Klämrisker



- Patientens vikt, storlek, fysiska förmåga och medicinska tillstånd.
- Typ av förflyttning och omgivningen.
- Kompatibiliteten av den övriga lyftutrustning som används.



VARNING!

Risk för personskador

Det finns flera ställen på lyften där fingrar kan komma i kläm.

- Håll aldrig händer eller fingrar i närheten av rörliga delar.

2.2 Säkerhetsinformation om tillbehör



FÖRSIKTIGT!

Risk för personskador

Icke-originaltillbehör eller felaktiga tillbehör kan påverka produktens funktion och säkerhet.

- På grund av regionala skillnader, se tillgängliga tillbehör på/i din lokala Invacare-webbplats eller katalog eller kontakta din Invacare-leverantör.
- Se manualen som levereras med tillbehöret för mer information och instruktioner.
- Använd endast originaltillbehör med den produkt som används. Under vissa förhållanden är det möjligt att använda lyftselar från andra tillverkare. Mer information finns i det här avsnittet.



FÖRSIKTIGT!

Lyftselsars kompatibilitet med fästsystem

Invacare använder ett vanligt fästsystem som baseras på krokar och öglor. Öglor på lyftselnarna fästs på krokar på lyftbyglarna (galgutformning). Därför kan lämpliga lyftselar från andra tillverkare också användas på den här personlyften.

- Använd bara lyftselar med öglefästen som passar för lyftbyglar (med galgutformning) med krokar.
- Använd inte lyftselar som utformats för "nyckelhåls- eller klämfästsystem" eller "system med lutande ram".

För att välja den lämpliga lyftselen måste en riskbedömning göras av hälso-/sjukvårdspersonal. Riskbedömningen måste beakta:



VARNING!

Risk för fel på grund av elektromagnetiska störningar

Elektromagnetiska störningar mellan denna produkt och annan elektrisk utrustning kan uppstå och inverka på produktens elektriska manöverfunktioner. För att förebygga, reducera och eliminera sådana elektromagnetiska störningar:

- Använd endast kablar, tillbehör och reservdelar som är original för att inte öka den elektromagnetiska strålningen eller reducera produktens elektromagnetiska integritet.
- Använd inte kommunikationsutrustning som nyttjar radiofrekvenser (RF) inom 30 cm avstånd från någon del av denna produkt (inklusive kablar).
- Använd inte denna produkt nära aktiv högfrekvent kirurgisk utrustning eller ett RF-avskärmat rum med ett system för magnetisk resonanstomografi, där det förekommer elektromagnetiska störningar av hög intensitet.
- Om störningar uppstår, öka avståndet mellan denna produkt och annan utrustning eller stäng av den.
- Se detaljerad information och följ riktlinjerna i kapitlet 12 *Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)*, sida 33.



VARNING!

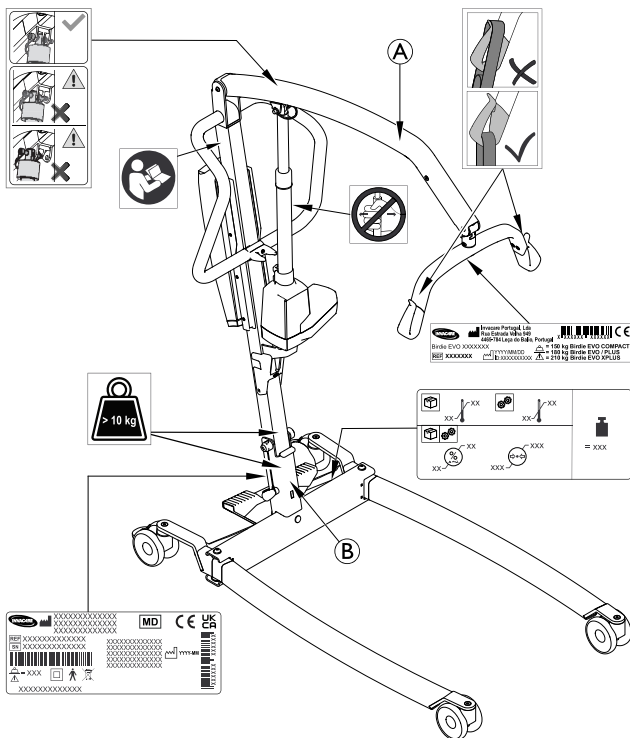
Risk för fel

Elektromagnetiska störningar kan orsaka fel.

- Använd inte den här produkten intill eller ovanpå annan elektrisk utrustning. Om sådan användning krävs måste produkten och annan utrustning övervakas för att verifiera att de fungerar som de ska.

2.4 Etiketter och symboler på produkten

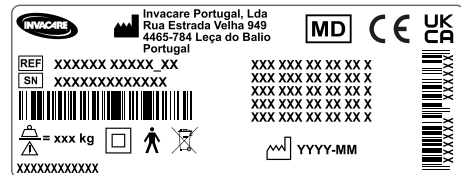
2.4.1 Placering av märkplåtar



Ⓐ	Personlyftens namn och tillåten belastning
Ⓑ	Tillåten belastning för personlyften (endast fast mast)

Se följande information för mer information om etiketterna.

2.4.2 Serienummeretikett



Serienummeretiketten innehåller huvudsaklig produktinformation, inklusive tekniska data.



Symboler	
	Medicinteknisk produkt
	Europeisk överensstämmelse
	Bedömd för överensstämmelse i Storbritannien
	Tillverkare
	Tillverkningsdatum
	Max. tillåten belastning
	Serienummer
	Referensnummer
	Klass II-utrustning
	Patientansluten del typ B
	WEEE-överensstämmelse



Förkortningar av tekniska data:


- Iin = Ingående strömstyrka
- Uin = Inspänning
- Int. = Intermittens
- AC = Växelström
- Max = Maximalt
- min = Minut

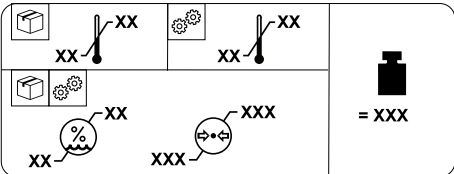



Mer information om tekniska data finns i *11 Teknisk Data, sida 30*.




2.4.3 Andra etiketter och symboler

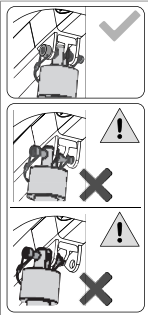

	
Läs bruksanvisningen innan produkten används och följ alla instruktioner om säkerhet och användning.	
	Den här symbolens bakgrundsfärg är blå på produktetiketter.

	
Anbringa inte sidkrafter på ställdonet (t.ex. genom att använda den som en körbygel) då detta kan leda till skada och funktionsfel.	
	Färgen på cirkeln med diagonalt fält är röd på produktetiketter.

	
Den enskilda delen väger mer än 10 kg.	

	
	Produktens totala vikt med den maximalt tillåtna belastningen tillämpad
	Temperaturgräns
	Begränsning av luftfuktighet

	Begränsning av lufttryck
	Transport- och förvaringsförhållanden
	Användningsförhållanden

	
	<p>Symbolen Varning är orange på produktetiketter.</p> <p>Bockmarkeringssymbolen är grön på produktetiketter.</p>
Se till att mastens ställdon är korrekt anslutet till bommen.	

	
	Bockmarkeringssymbolen är grön på produktetiketter.
Se alltid till att lyftselen sitter ordentligt fast i krokarna.	
Se 6.2.1 Fästa lyftselen på personlyften, sida 20.	

3 Produktöversikt

3.1 Avsedd användning

Den mobila personlyften är en batteridrivna förflyttningssenhet som är avsedd för att förflytta en person från en viloyta och placera personen på en annan viloyta. Till exempel:

- Mellan sängen och en rullstol
- Till och från toaletten
- Sänka och höja patienter till/från golvet

Den maximala tillåtna belastningen anges i *11 Teknisk Data, sida 30*

Den mobila personlyften är avsedd för användning inomhus på en plan yta, på sjukhus, sjukhem och i hemmet. Den mobila personlyften kan vändas (vridas) på plats för förflyttningar på platser med begränsat golvutrymme.

Vårdpersonal och privatpersoner som har fått ordentlig utbildning är avsedda användare av denna produkt.

Avsedda användare

Den avsedda användaren är en helt eller delvis immobil person.

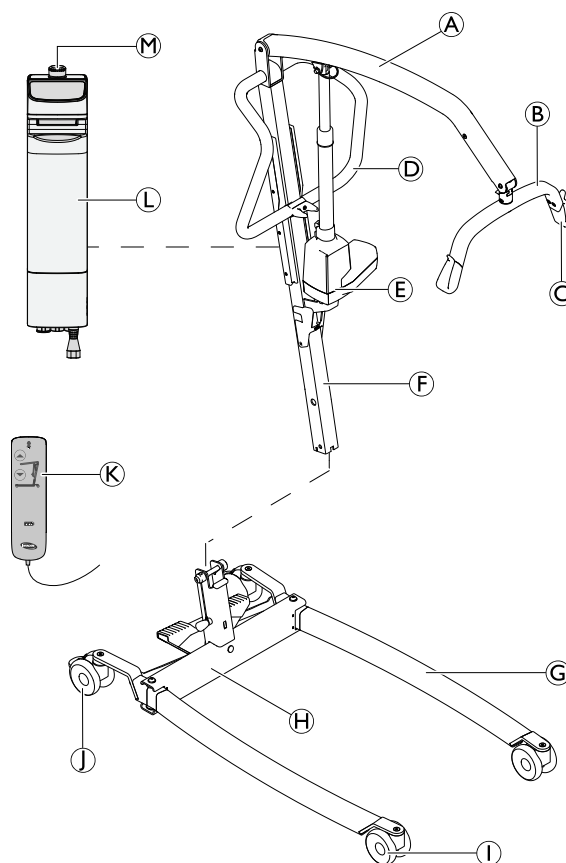
Indikationer

Den mobila personlyften är avsedd för helt eller delvis immobil personer, och som inte kan förflyttas manuellt eller med andra typer av lyftar/förflyttningshjälpmedel.

Alla positionsändringar kan genomföras utan patientens hjälp.


Det finns inga kända kontraindikationer för den här produkten.

3.2 Personlyftens viktigaste delar



Ⓐ	Bom
Ⓑ	Lyftbygel – med eller utan SMARTLOCK™
Ⓒ	Hake för lyftsele
Ⓓ	Körbygel
Ⓔ	Lyftställdon
Ⓕ	Mast – fällbar eller fast
Ⓖ	Ben
Ⓗ	Bas med fotpedal för manuell benspridning
Ⓘ	Styrhjul
Ⓙ	Bakhjul med broms
Ⓚ	Manöverdosa
Ⓛ	Elektronikenhet med löstagbart batteri
Ⓜ	Nödstopp

3.3 Tillbehör och tillval

 På grund av regionala skillnader, se information om tillgängliga tillbehör och tillval på/i din lokala Invacare-webbplats/-katalog eller kontakta din Invacare-leverantör.

- Fyrapunktslyftbygel (galgutformning), 450 eller 500 mm bred
- Tvåpunktslyftbygel (galgutformning), 350, 450 eller 550 mm bred
- Spak för manuell benspridning
- Väggladdare för löstagbart batteri

- Extra batteri
- Skyddsfodral för ben
- Stoppning för lyftbygel

Selmodeller med öglefästen, passande för lyftbyglar (galgutformning) med krokar:

- Helkroppsliftselar – med eller utan huvudstöd
- Selar för påklädning/toalett – med eller utan huvudstöd
- Lyftselar för amputerade

Våg som monteras med lyftbygel:

- Wunder® CR200
- Wunder® RS300

4 Inställningar

4.1 Allmän säkerhetsinformation



VARNING!

- Kontrollera alla delar så att de inte har skadats under leveransen innan du använder dem, se 8.2 *Daglig besiktning, sida 26*.
- Utrustningen får inte användas om den är skadad. Kontakta Invacare-leverantören för mer information.



VARNING!

Risk för personskador

Felaktig montering kan orsaka person- eller egendomsskador.

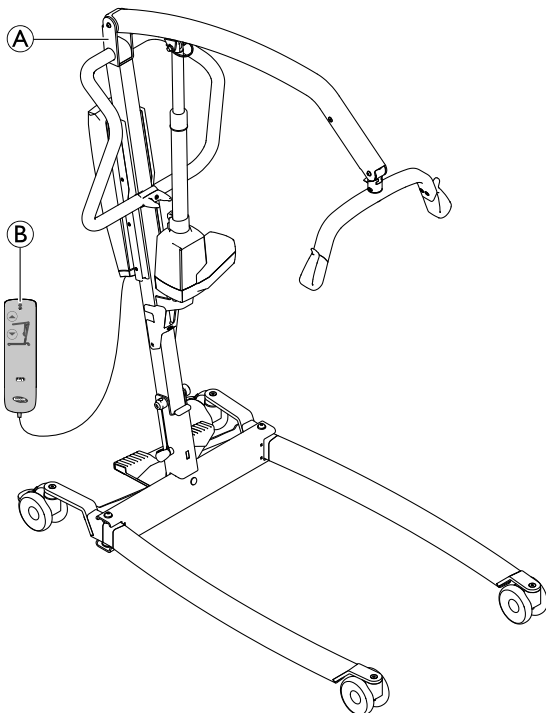
- Använd endast komponenter från Invacare när du monterar personlyften.
- Kontrollera att alla muttrar har dragits åt ordentligt och att alla delar fungerar korrekt vid varje montering
- Dra inte åt monteringsmaterialets skruvar för hårt. Monteringsfästena kan skadas.



Inga verktyg behövs för montering av personlyften.

Kontakta Invacare-leverantören om problem eller frågor uppstår under monteringen.

4.2 Ingår i leveransen



Ⓐ	Lyft – inklusive underrede, mast, bom, lyftbygel, kontrollenhet och ställdon <ul style="list-style-type: none"> • med fällbar mast (1 del) • med fast mast (2 delar) – underrede som separat del
Ⓑ	Manöverdosa (1 enhet)
(visas inte på bilden)	<ul style="list-style-type: none"> • Nätkabel (1 enhet) • Batteri (1 enhet) • Bruksanvisning (1 enhet) • Spak för manuell benspridning (1 enhet)* • Lyftsele (1 enhet)*

* Beror på konfigurationen



Om personlyften levereras med en lyftsele ska du läsa lyftselens bruksanvisning för instruktioner om användning, tillämpning, underhåll och rengöring.

4.3 Sätta dit masten

4.3.1 Fälla upp masten

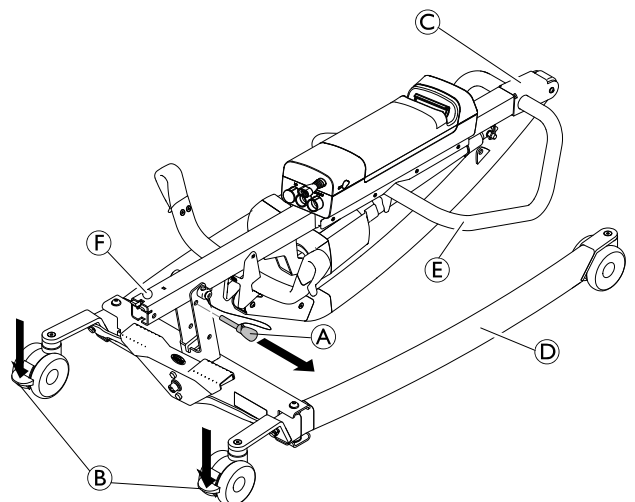
(endast fällbar mast)



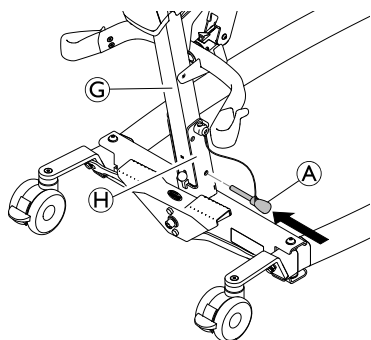
VARNING!

- Masten kan fällas ned för förvaring och transport. När masten fälls ned MÅSTE den alltid vara ordentligt fäst i underredet.
- Kontrollera alla delar för att se om de har synliga defekter eller skador innan de monteras. Om produkten är skadad får du inte använda produkten. Kontakta din Invacare-leverantör.
- Se till att nödstoppknappen är intryckt innan du monterar eller tar isär produkten.
- Var försiktig när du lyfter delarna vid monteringen. Vissa delar är tunga. Kom ihåg att alltid använda rätt lyftteknik.

Uppackning och montering bör ske på golvnivå.



1. Lås de båda bakhjulen ②. Ta bort låssprinten ①.
2. Res mastenheten ③ till upprätt läge genom att trampa med ena foten på benet ④ och dra körbygeln ⑤ uppåt tills säkerhetsspärren ⑥ knäpps på plats.
- 3.



Sätt tillbaka låssprinten ① genom masten ③ och underredet ④. Se till att låssprinten är isatt på rätt sätt.

4.3.2 Montera masten på underredet

(endast fast mast)



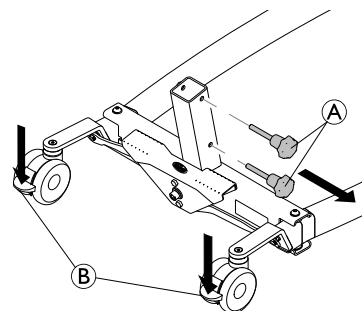
WARNING!

Risk för personskador eller sakskador

Maximalt tillåten belastning som anges på bommen respektive underredet måste vara samma.

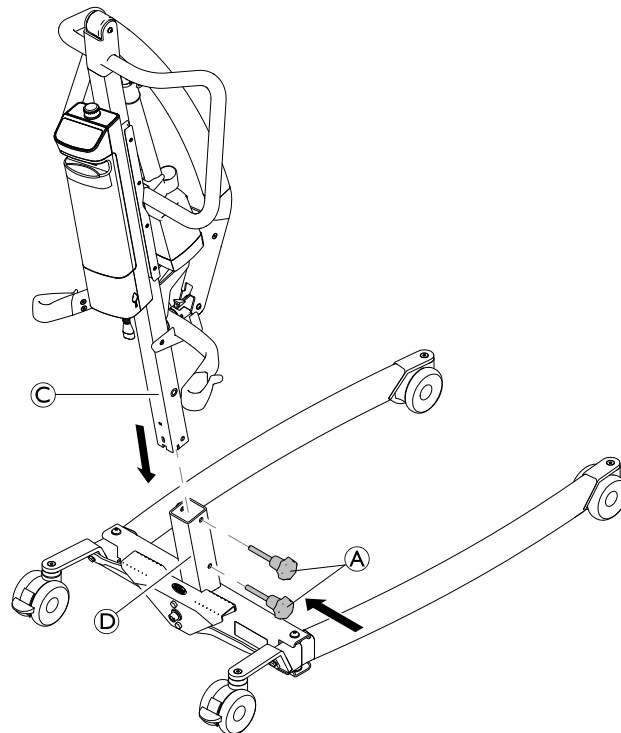
– Jämför alltid den maximalt tillåtna belastningen som anges på bommen med den på underredet.

- 1.



Lås båda bakhjulen ② och vrid handskruvarna moturs ① för att ta bort dem från underredet

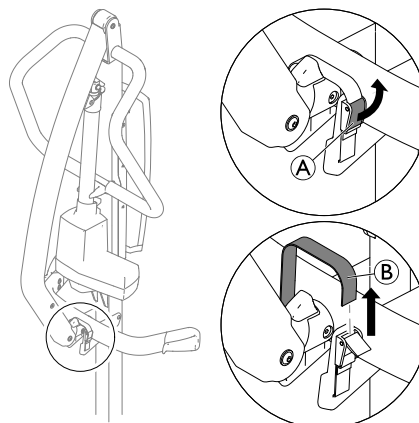
- 2.



Med bommen riktad framåt sänker du ned masten ③ i underredets stöd ④ och sätter dit handskruvarna ① för att fästa masten ③ i underredet.

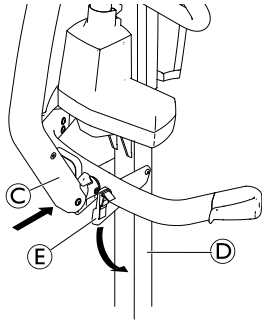
4.4 Fälla upp lyftbygeln

- 1.



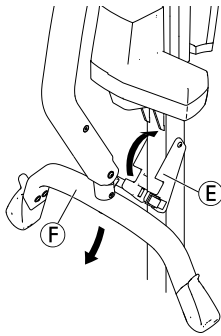
Öppna fästet ① och ta bort bandet ② från låsspännet.

2.



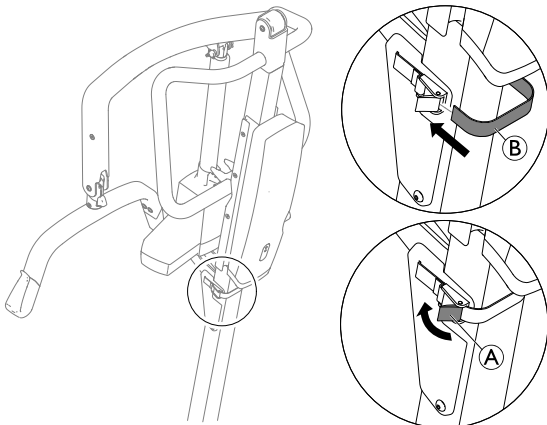
Tryck och håll bommen © mot masten © och fäll ned lyftbygelns hållare ©.

3.



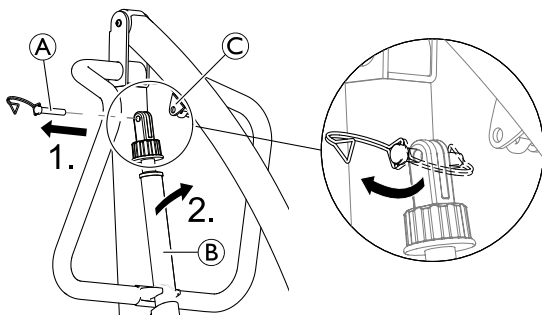
Vik ner lyftbygel © och fäll upp lyftbygelhållaren ©.

4.

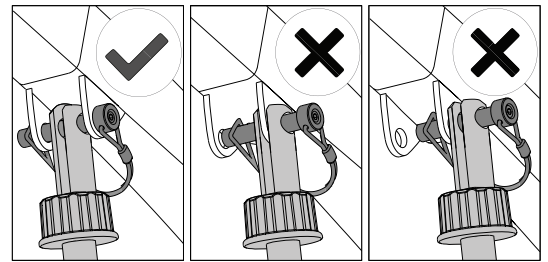
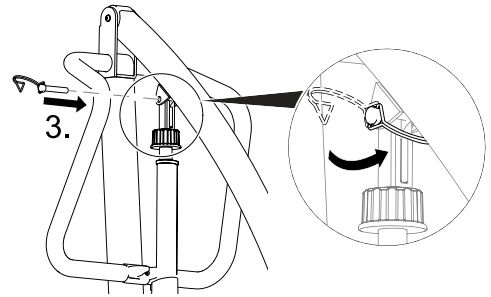


Vik bandet © runt mastens baksida, sätt in det i låsspännet och stäng fästet ©.

4.5 Montera ställdonet på bommen




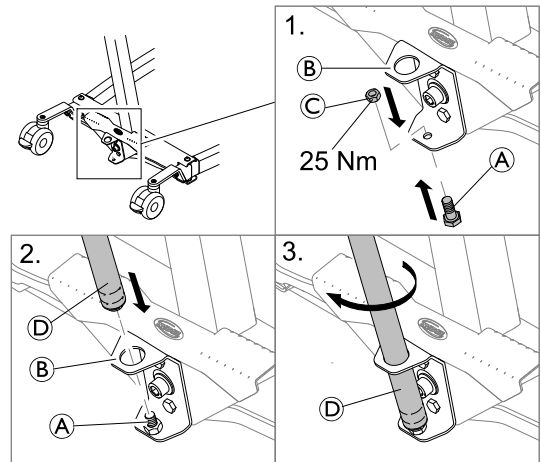
1. Lossa D-klämman och ta bort sprinten © från ställdonet ©.
2. Ta bort ställdonet © från fästet på masten och montera den på bommens monteringsfäste ©.
- 3.



Rikta in hålen och sätt in sprinten ©. Kontrollera att sprinten är helt isatt och fäst den med D-klämman.

4.6 Installera spak för manuell benspridning

 2 x 13 mm skiftnyckel



1. Sätt i bulten © underifrån i det nedre hålet på fästet © och fäst den med muttern ©.
2. För den gängade delen av spaken © genom det övre hålet på fästet © ner på den fasta bulten ©.
3. Vrid spaken © medurs för att skruva fast den på bulten.

5 Användande

5.1 Allmän säkerhetsinformation



WARNING!

Risk för personskador eller produktskador

Se följande säkerhetsinformation och instruktioner innan du använder personlyften med en patient:

- 2 *Säkerhet, sida 5*
- 6 *Patientförflyttning, sida 19*

5.2 Låsa/låsa upp bakhjulen

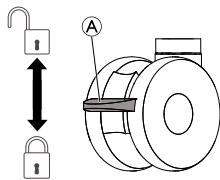


WARNING!

Risk för personskador eller produktskador

Lyften kan välta och utsätta patienten och vårdpersonalen för fara.

- Invacare rekommenderar att bakhjulen förblir olåsta under lyft så att personlyften kan stabiliseras när patienten först lyfts upp ur en stol, säng eller annat stationärt föremål.
- Invacare rekommenderar att lyftens styrhjul ENDAST låses när lyftselen placeras runt eller tas bort från patienten.



- Lås styrhjulet genom att trampa ned pedalen **A** med foten.
- Lås upp styrhjulet genom att trycka upp pedalen **A** med foten.

5.3 Höja/sänka en elektrisk lyft

Du höjer och sänker lyften med hjälp av handkontrollen.

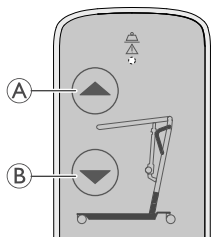


WARNING!

Risk för personskador eller produktskador

Skador på delar av personlyften (manöverdosa, hjul osv.) genom stötar mot väggar eller andra stationära föremål kan orsaka skada på hela produkten och leda till personskador.

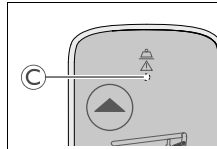
- Bommen får INTE lyftas manuellt.
- Använd ALLTID manöverdosan för att lyfta bommen.



1. Höja lyften: Håll knappen UP (upp) **A** nedtryckt om du vill höja bommen och patienten.
2. Sänka lyften: Håll knappen DOWN (ned) **B** nedtryckt om du vill sänka bommen och patienten.



Släpp knappen så avbryts höjningen eller sänkningen av lyften.



En **gul** indikatorlampa lyser vid överbelastning.

Avstängd under användning inom arbetsintervallet.

5.4 Fälla in/ut benen



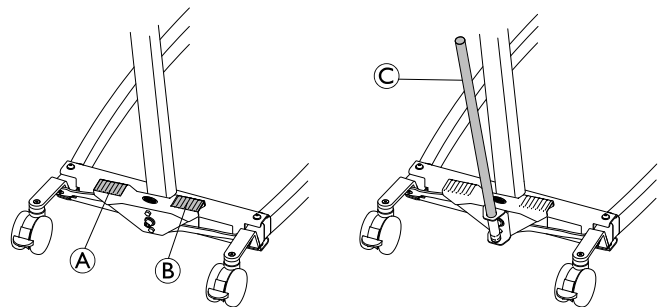
WARNING!

Risk för personskador

Lyften kan välta och utsätta patienten och vårdpersonalen för fara.

- Lyftens ben måste vara i det yttre ändläget för att ge högsta stabilitet och säkerhet. Om benen på lyften måste fällas in för att få in lyften under en säng bör du endast ha benen infällda så länge som det behövs för att placera lyften över patienten och lyfta upp patienten ur sängen. När lyftens ben inte längre befinner sig under sängen ska benen återigen fällas ut till det yttre ändläget.

5.4.1 Fälla in/ut benen manuellt



Den manuella benspridningen styrs av två pedaler (**A** och **B**) eller av spaken **C**.

1. För att öppna benen, tryck på höger pedal **B** med foten.
2. För att öppna benen, tryck på vänster pedal **A** med foten.

Med spaken:

1. För att öppna benen, dra spaken **C** till höger.
2. För att stänga benen, tryck spaken **C** till vänster.

5.5 Byta lyftbygel

(endast för lyftbygel med SMARTLOCK™)

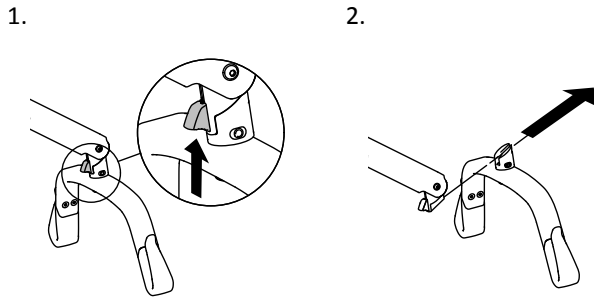


WARNING!

Risk för personskador

- Använd endast lyftbyglar som är gjorda för den här lyften.
- Försäkra dig om att lyftbygelns är lämplig för patienten och för det aktuella lyftet eller förflyttningen.
- Kontrollera att lyftbygelns är ordentligt fastsatt i bomkontakten och inte kan tas bort utan att man trycker på upplåsningknappen.

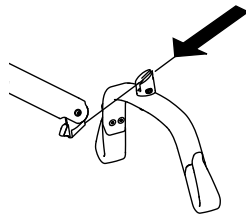
Ta bort lyftbygel



1. Tryck och håll in upplåsningsknappen.
2. Dra ut lyftbygel framåt och lätt uppåt.

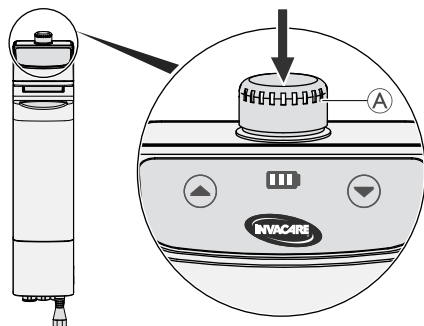
Montera en lyftbygel

1. Skjut in lyftbygel tills du hör ett tydligt klick.
2. Kontrollera att lyftbygel är ordentligt fastsatt i bomkontakten och inte kan tas bort utan att man trycker på upplåsningsknappen.



5.6 Nödfallsfunktioner

5.6.1 Använda nödstoppfunktionen

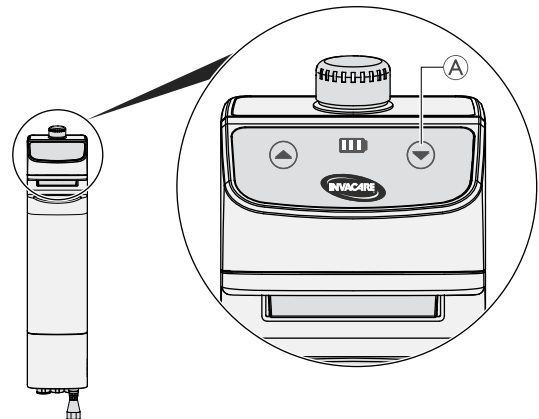


1. Tryck på den **RÖDA** nödstoppknappen **A** på elektronikenheten för att stoppa höjningen eller sänkningen av bommen och patienten.
2. Återställ genom att vrida nödstoppknappen medurs.

5.6.2 Aktivera en nödsänkning/-höjning på elektronikenheten

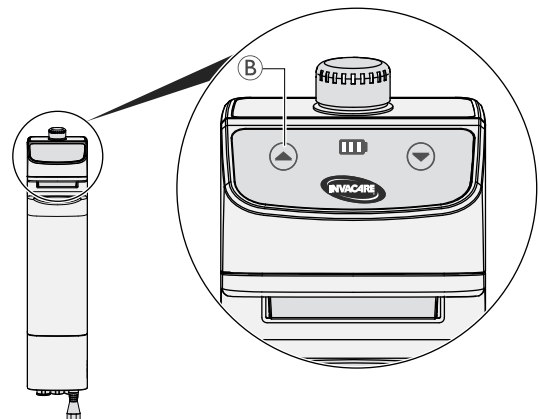
Om **manöverdosan** inte fungerar kan bommen lyftas/sänkas på **elektronikenheten**.

Nödsänkning



1. Sänk ned bommen genom att hålla knappen **A** på **elektronikenhetens** framsida intryckt.
2. Avbryt sänkningen av bommen genom att släppa knappen.

Nödhöjning



1. Hög bommen genom att hålla knappen **B** på **elektronikenhetens** framsida intryckt.
2. Höjningen av bommen avbryts genom att du släpper knappen igen.

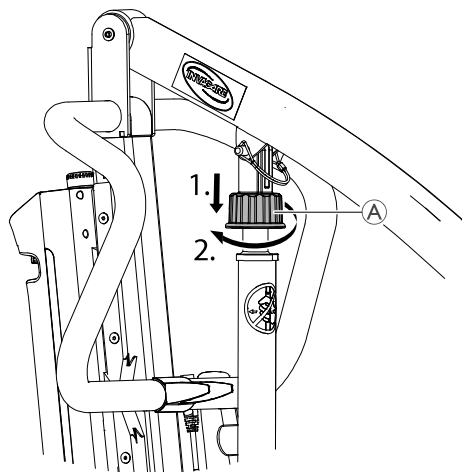
5.6.3 Aktivera en mekanisk nödsänkning

Om nödsänkningen på elektronikenheten inte fungerar finns en mekanisk nödsänkning som reserv. Detta kan hända vid ett partiellt eller totalt strömavbrott, eller om batteriet laddas ur helt under användning.

i Använd endast mekanisk nödsänkning som reserv när nödsänkningen på elektronikenheten inte fungerar.

Sänk **alltid** ned patienten på en stödyta som till exempel en säng eller en stol.

När en mekanisk nödsänkning har utförts måste personlyften kontrolleras för att åtgärda felet på elektronikenheten.



i Lokalisera den röda nödsänkingsknappen **A** som sitter på översidan av ställdonskolven.

1. Dra ned nödsänkingsvredet **A**.
2. Vrid nödsänkingsknappen **A** medurs.

5.7 Ladda batteriet

- !** **OBS!**
- Se till att nödstoppknappen inte är intryckt medan batteriet laddas.
 - Se till att laddningen sker i ett rum med god ventilation.
 - Elektriska funktioner fungerar inte när lyften är ansluten till elnätet.
 - Försök inte använda lyften om batterihöljet är skadat.
 - Byt ut det skadade batterihöljet innan lyften används på nytt.
 - Lyften får inte användas eller flyttas innan du har dragit ut strömkabeln ur vägguttaget.

- !** **OBS!**
- Personlyften har ingen strömbrytare.**
- När batteriet laddas, se till att eluttaget är lättåtkomligt så att personlyftens kontakt kan dras ut.

Batteriet bör laddas dagligen för att säkerställa en optimal användning av lyften och för att förlänga batteriets livslängd. Batteriet bör dessutom laddas innan produkten används för första gången.

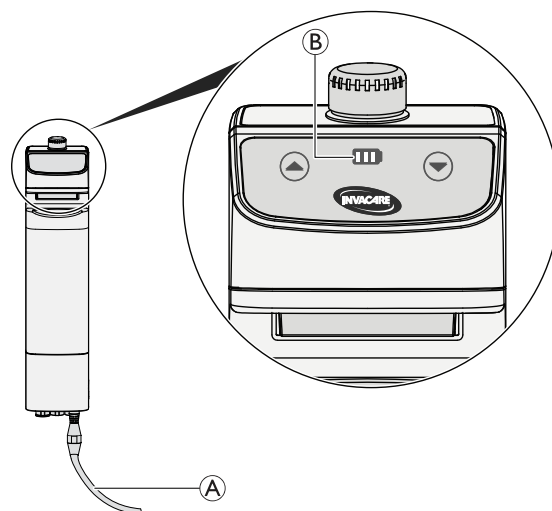
5.7.1 Batteriindikatorer

Det finns batteriindikatorer på **elektronikenheten**, på **manöverdosan** och på den **tillvalbara batteriladdaren**:

Typ av batteriindikator	Batteri-status	Beskrivning
	Fulladdat	Batteriet är OK – laddning behövs inte (50–100 %). Alla tre LED-lampor är GRÖNA .
	Delvis laddat	Batteriet är OK – laddning behövs inte (50–100 %). Två LED-lampor till vänster är GRÖNA .
	Låg laddningsnivå	Vänster LED-lampa är GRÖN . Batteriet behöver laddas. Slutför den aktuella förflyttningen och ladda batteriet.
	Urladdad	Vänster LED-lampa är ORANGE . Batteriet behöver laddas. Ladda batteriet omedelbart.

5.7.2 Elektronikenhet

Elektronikenheten kan avge en ljudsignal. En ljudsignal betyder att batteriets laddning är låg men att det fortfarande går att sänka ned patienten. Batteriet bör laddas genast när ljudsignalen hörs.

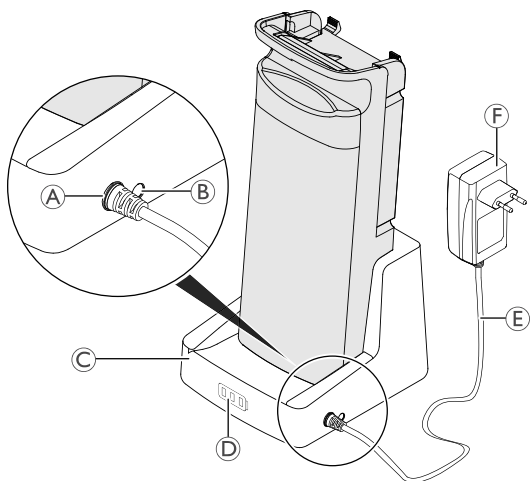


1. Anslut strömkabeln **A** till ett eluttag.

i Det tar ungefär fyra timmar att ladda ett batteri helt. Laddningen avbryts automatiskt när batteriet är fulladdat. Laddningsstatus visas på batteriindikatorn **B**. Se 5.7.1 *Batteriindikatorer*, sida 16 för mer information.
2. Dra ut strömkabeln ur eluttaget när batteriet är fulladdat.

5.7.3 Tillvalbar batteriladdare

Det finns en vägladdare till personlyften som tillval.



1. Anslut laddarens kabel (E) till stationens uttag (A).
2. Anslut laddaren (F) till ett eluttag.

i När batteriets laddarstation ansluts till (C) blir laddningslampan (B) **grön**.

Laddningsstatus visas på batteriindikatorn (D). Se 5.7.1 *Batteriindikatorer, sida 16* för mer information.

Det tar ungefär fyra timmar att ladda ett batteri helt.

Laddningen avbryts automatiskt när batteriet är fulladdat.

Dra ut laddaren (F) från eluttaget när batteriet är fulladdat.

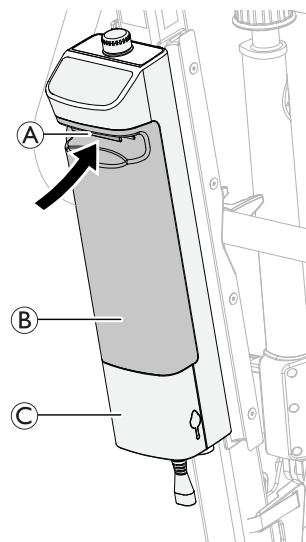
5.7.4 Ta bort och sätta i batteriet

i Rutinen för att ta ut och sätta i batteriet är liknar den för elektronikenheten och vägladdaren.

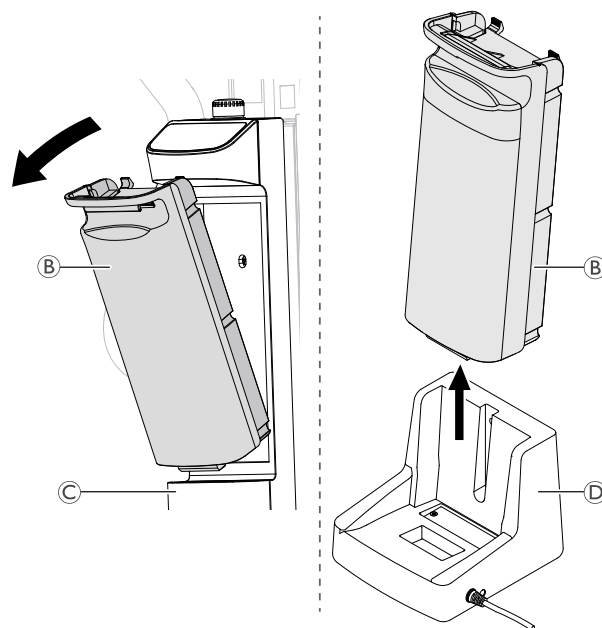
Ta ut batteriet

1. Lyft upp handtaget (A) på framsidan av batteriet (B).

i Krävs endast när batteriet tas ut från elektronikenheten (C).



2. Lyft batteriet uppåt och utåt bort från elektronikenheten (C) eller laddarstationen (D).



Sätta i batteriet



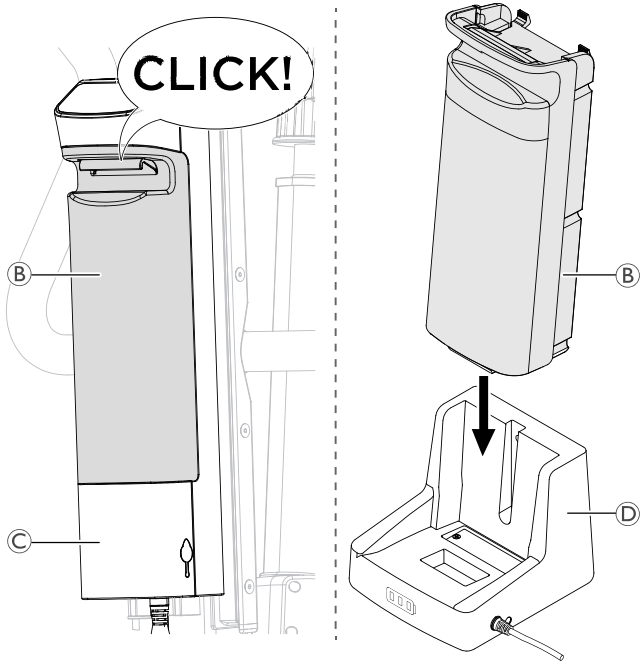
FÖRSIKTIGT!

Om batteriet sätts i på ett felaktigt sätt kan det leda till person- eller sagskador.

- Ett klick ska höras när du sätter i batteriet i elektronikenheten som en bekräftelse på att det har fästs korrekt.

1. Anslut batteriet **B** till elektronikenheten **C** eller laddarstationen **D** enligt bilden.

- i** Se till att ett klick hörs när batteriet ansluts till elektronikenheten.



6 Patientförflyttning

6.1 Allmän säkerhetsinformation



VARNING!

Risk för personskador eller produktskador

Felaktig användning av den här produkten kan orsaka person- eller saksador.

- Kontrollera att viktkapaciteten klarar av patientens vikt innan patienten flyttas till ett stationärt föremål (rullstol, säng, hygienstol eller annan yta).
- Om tillämpligt måste hjulet eller styrhjulen på det stationära föremålet (rullstolen, sängen osv.) vara låsta innan patienten sänks ner och lyfts upp.



VARNING!

Risk för personskador eller produktskador

Felaktig användning av den här produkten kan orsaka person- eller saksador.

- Använd alltid körbyglarna på masten för att skjuta eller dra personlyften.
- Undvik att använda personlyften på ett lutande underlag. Invacare rekommenderar att produkten endast används på en plan yta.
- Under förflyttningen, när patienten sitter i en lyftsele som är fäst i lyften, får lyften INTE rullas över ojämna ytor, eftersom det kan leda till att lyften välter.



VARNING!

Risk för personskador eller produktskador

Skador på delar av personlyften (manöverdosa, hjul osv.) genom stötar mot golv, väggar eller andra stationära föremål kan orsaka skada på hela produkten och leda till personskador.

- Låt INTE lyftens delar komma i kontakt med golv, väggar eller andra stationära föremål.
- Förvara ALLTID manöverdosan på rätt sätt när den inte används.



VARNING!

Risk för personskador

Lyftbygeln kan röra sig plötsligt och orsaka skador.

- När du placerar lyften ska du tänka på lyftbygeln och patientens placering.



VARNING!

Risk för att fastna eller strypas

Manöverdosans sladd kan orsaka risk för personskador om den inte placeras och fästs korrekt.

- Observera ALLTID läget för manöverdosans sladd i förhållande till patienten och vårdgivarna.
- Låt INTE manöverdosans sladd trassla in sig runt patienten och vårdgivarna.
- Manöverdosan måste fästas så att den sitter säkert. Förvara ALLTID manöverdosan på rätt sätt när den inte används.



VARNING!

Risk för att fastna eller strypas

Föremål i patientens omgivning kan leda till att patienten fastnar och stryps under lyftet. Så här undviker du att patienten fastnar eller stryps:

- Kontrollera att patienten inte sitter fast i något innan du lyfter.



VARNING!

Risk för att fastna

Det finns risk för att fastna mellan lyftselen krokarna och lyftselen.

- Var försiktig när du lyfter.
- Du får INTE placera händerna eller fingrarna på eller i närheten av krokarna när du lyfter.
- Se till att patientens händer och fingrar inte är i närheten av krokarna innan du lyfter.



OBS!

Alla förflyttningsprocedurer som beskrivs nedan kan utföras av en (1) assistent. Invacare rekommenderar dock att procedurerna utförs av två (2) assistenter när det är möjligt.

6.2 Förbereda ett lyft



VARNING!

Risk för personskador

Under förflyttning och lyft kan bommen krocka med patienten eller vårdgivarna och orsaka personskador.

- Observera ALLTID bommens läge under förflyttning.
- Se till att bommen inte är positionerad så att den kan krocka med patienten eller dem som står runt omkring.
- Observera ALLTID i vilket läge du befinner dig i förhållande till bommen under förflyttning.

1. Innan du fortsätter ska du läsa informationen och följa alla varningar i 2 *Säkerhet, sida 5* och *Lyfta patienten*.
2. Placera patienten på lyftselen. Se lyftselsens bruksanvisning.
3. Frigör bakhjulen. Se 5 *Användande, sida 14*.
4. Fäll ut lyftens ben. Se 5 *Användande, sida 14*.
5. Använd körbyglarna för att flytta personlyften till rätt läge.



VARNING!

När lyften används tillsammans med sängar eller rullstolar måste du vara uppmärksam på lyftens läge i förhållande till de andra enheterna så att lyften inte fastnar i dem.

- Innan du placerar personlyftens ben under sängen måste du kontrollera att området är fritt från hinder.

6. Sänk personlyften så att lyftselen enkelt kan fästas.
7. Spärra bakhjulen. Se 5 *Användande, sida 14*
8. Montera lyftselen. Se 6.2.1 *Fästa lyftselen på personlyften, sida 20*

6.2.1 Fästa lyftselen på personlyften



VARNING!

Risk för personskador

Om felaktiga eller skadade lyftselar används kan det leda till att patienten ramlar eller att vårdpersonalen skadas.

- Använd en lyftsela som har godkänts av Invacare och rekommenderats av brukarens läkare, sjuksköterska eller annan vårdpersonal i syfte att säkerställa brukarens komfort och säkerhet.
- Invacares lyftselar och personlyftstillbehör är särskilt utformade för att användas tillsammans med Invacares personlyftar.
- Efter varje tvätt (i enlighet med instruktionerna på lyftselen) måste lyftselen inspekteras beträffande slitage, revor och sömmar som gått upp.
- En lyftsela som är blekt, sliten, avklippt, fransig eller skadad är inte säker att använda och kan orsaka skador. Kassera den omedelbart.
- Lyftselar får INTE modifieras.



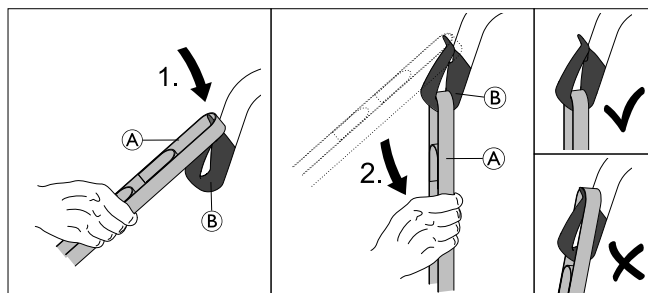
VARNING!

Risk för personskador

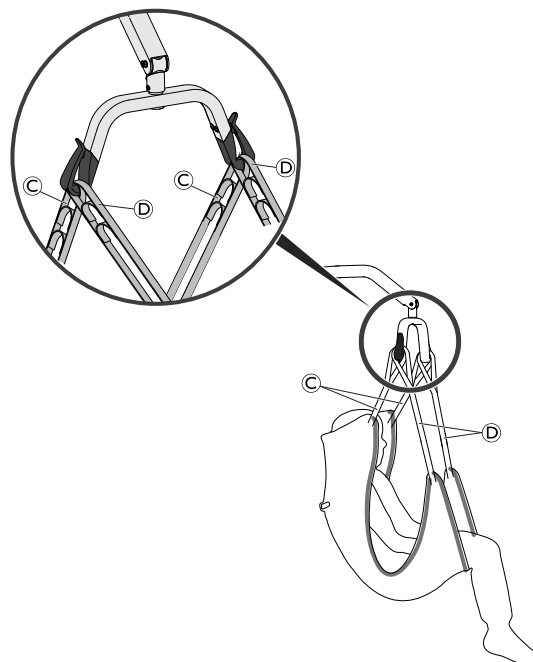
En lyftsela som inte är fäst eller justerad på rätt sätt kan leda till att patienten ramlar eller att vårdpersonalen skadas.

- Var noga med att kontrollera lyftselens fästen varje gång lyftselen tas loss och byts ut för att säkerställa att den är korrekt fastsatt innan patienten flyttas från ett stationärt föremål (en säng, stol eller hygienstol).
- LyftbygelN **MÅSTE** fästas i personlyften **INNAN** lyftselen fästs.
- Du får **INTE** använda någon typ av inkontinensskydd eller sittdyna med plastöverdrag mellan patienten och lyftslematerialet som kan leda till att patienten glider ur lyftselen under förflyttningen.
- Kontrollera att patienten har tillräckligt stöd för huvudet vid lyft.
- Placera patienten i lyftselen i enlighet med instruktionerna som följde med lyftselen.
- Justeringar för patientsäkerhet eller patientkomfort bör göras innan patienten flyttas.

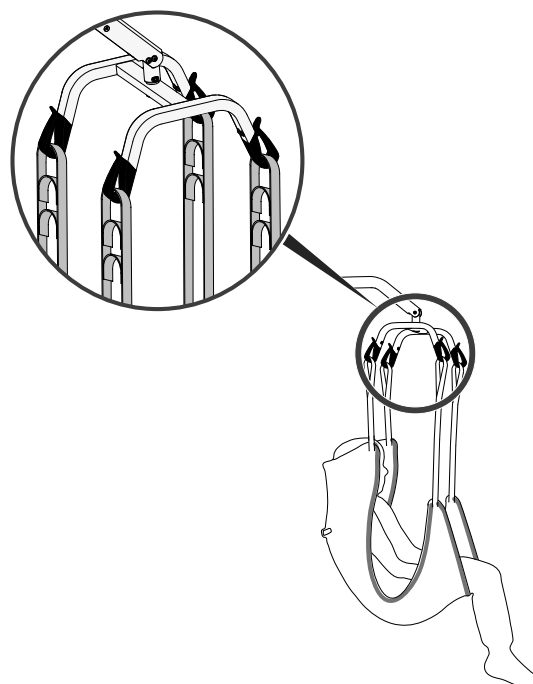
Lyftselens band kan ha färgkodade öglor för att erbjuda olika längder för att kunna placera patienten i olika ställningar. Kortare band vid axlarna ger ett mer vertikalt lyft, vilket underlättar vid positionering i en stol eller rullstol. Genom att förlänga banden vid axlarna kan en mer tillbakalutad position uppnås, som är lämpligare vid förflyttning från stol till säng. Matcha alltid öglans färger på de motsvarande banden på vardera sida om lyftselen för ett jämnt lyft av patienten.



1. Placera den önskade öglan på band **A** över krokens spets **B**.
2. Dra ned bandet **A** tills öglan sitter stadigt längst ned på kroken **B**.
3. Upprepa stegen för vart och ett av de återstående banden på lyftselen.
 - a. På en tvåpunktslyftbygel fäster du axelbandet **C** före benbandet **D** på var och en av krokarna.



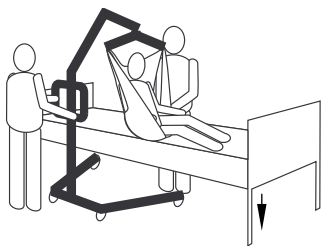
- b. På ett fyrapunktslyftbygel fäster du varje band på en enskild krok.



6.3 Flytta en patient från en säng

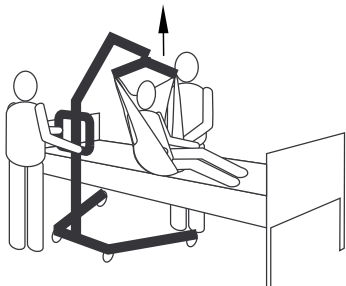
1. Förbered ett lyft. Se 6.2 Förbereda ett lyft, sida 19.
2. Fäst lyftselen i lyften. Se 6.2.1 Fästa lyftselen på personlyften, sida 20.
3. Frigör bakhjulen.

4.



Sänk sängen till det lägsta läget.

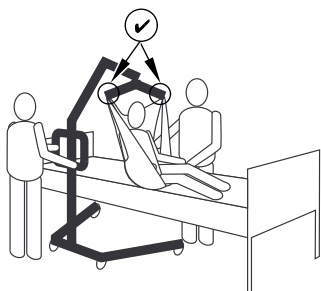
5.



Lyft upp patienten tillräckligt högt från det stationära föremålet så att hela patientens vikt bärs av lyften.

i Bommen stannar kvar i samma läge tills du trycker på NED-knappen.

6.



Innan du flyttar patienten ska du kontrollera en gång till att lyftselen är ordentligt fäst i hakarna på lyftbygeln. Se 6.2.1 Fästa lyftselen på personlyften, sida 20. Om något av fästena inte sitter som det ska sänker du ned patienten på det stationära föremålet igen och åtgärdar problemet.

7.



Flytta bort lyften från det stationära föremålet med hjälp av körbygeln.

8.



Använd handtagen på lyftselen och vänd patienten mot den vårdare som sköter personlyften.

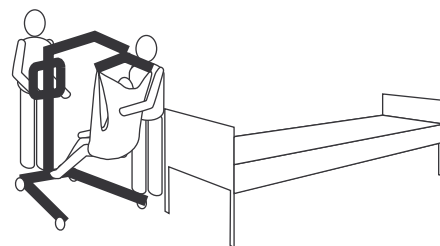
9.



Sänk ned patienten så att fötterna vilar mot lyftens underrede med en fot på var sida om masten.

i Den lägre tyngdpunkten gör lyften mer stabil och lättroilig och den gör även att patienten känner sig säkrare.

10.



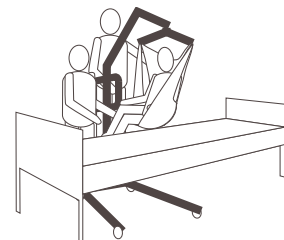
Flytta personlyften med båda händerna med ett stadigt grepp om körbygeln.

11. Fortsätt med förflyttningen till en annan viloyta eller ett stationärt föremål.

6.4 Flytta en patient till en säng

1. Utför följande steg utöver de som krävs för att lyfta patienten från en annan viloyta eller ett stationärt föremål.

2.



Höj eller sänk lyften så att patienten befinner sig ovanför den stationära ytan. Kontrollera att patienten har lyfts eller sänkts tillräckligt för att inget ska finnas i vägen på sidan om det stationära föremålet.

3.



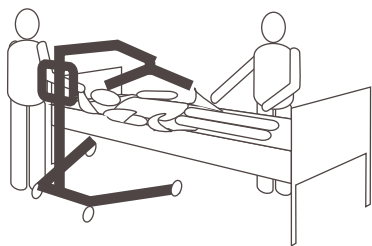
Sänk ned patienten på den stationära ytan.

4. Se till att patienten stöds helt på ytan som du flyttar patienten till.

5. Spärra bakhjulen.

6. Höj sängen till en bra arbetshöjd (i regel vårdgivarens höfthöjd).

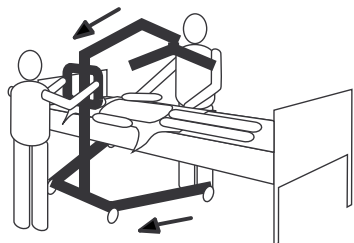
7.



Lossa selen från lyftbygeln.

8. Frigör bakhjulen.

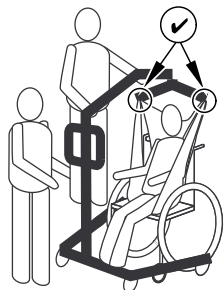
9.



Flytta bort lyften från området.

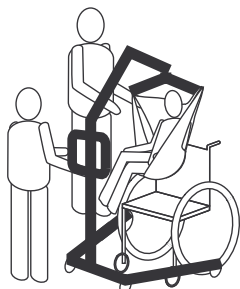
6.5 Flytta över en patient från en rullstol

1. Lås parkeringsbromsarna för att förhindra att rullstolen rör på sig.
2. Förbered ett lyft. Se 6.2 Förbereda ett lyft, sida 19.
3. Se till att rullstolen är positionerad mellan personlyftens öppna ben med patienten tittande mot masten.
4. Fäst lyftselen i personlyften. Se 6.2.1 Fästa lyftselen på personlyften, sida 20.
5. Frigör bakhjulen.
- 6.



Höj bommen tills lyftselsens band är spända och se till att lyftselen sitter ordentligt fast i krokarna på lyftbygeln. Se 6.2.1 Fästa lyftselen på personlyften, sida 20. Om något av banden inte sitter som det ska sänker du ned patienten i rullstolen igen och åtgärdar problemet.

7.



Lyft upp patienten tillräckligt högt från rullstolens yta så att hela patientens vikt bärs av personlyften.

8. Flytta bort personlyften från rullstolen med hjälp av körbygeln.
9. Fortsätt med förflyttningen till en annan viloyta eller ett stationärt föremål.

6.6 Flytta en patient till en rullstol

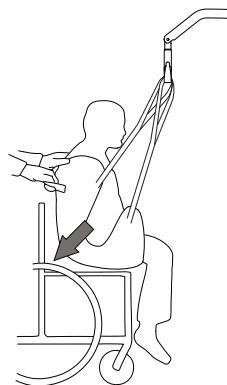


VARNING!

Risk för personskador

- Kontrollera att rullstolens viktkapacitet klarar av patientens vikt innan patienten förflyttas.
- Rullstolens hjul MÅSTE vara låsta innan patienten sänks ner i rullstolen för transport.

1. Utför följande steg utöver de som krävs för att lyfta patienten från en annan viloyta eller ett stationärt föremål.
2. Lås parkeringsbromsarna för att förhindra att rullstolen rör på sig.
3. Placera patienten över sitsen med ryggen mot stolens ryggstöd.
- 4.



Börja sänka ner patienten och använd griphandtaget (på vissa modeller) eller sidorna av lyftselen för att placera patientens höfter så långt in som möjligt på sitsen. Detta gör det enklare att hålla stolen balanserad så att den inte tippas framåt.

6.7 Flytta en patient till och från en hygienstol



Personlyften från Invacare är INTE tänkt att fungera som en transportenhet. Om toalettfaciliteter INTE finns nära sängen eller om personlyften inte kan manövreras mot hygienstolen MÅSTE patienten förflyttas till en rullstol och transporteras i denna innan personlyften kan användas igen för att placera patienten på en standardhygienstol.

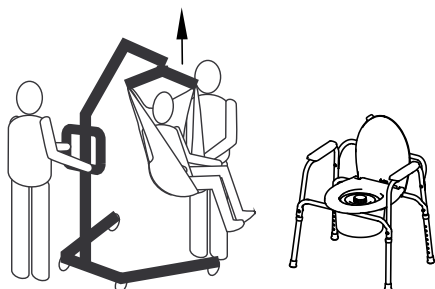


Selar med kommodöppningar är utformade att användas med antingen en hygienstol eller en vanlig toalettstol.



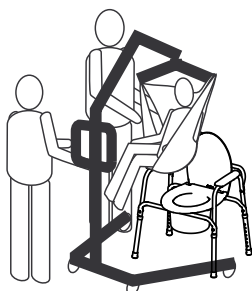
Innan patienten förflyttas bör personlyften köras till toaletten för att kontrollera att den kan manövreras vid hygienstolen på ett smidigt sätt.

- Utför följande steg utöver de som krävs för att lyfta patienten från en annan viloyta eller ett stationärt föremål.
-



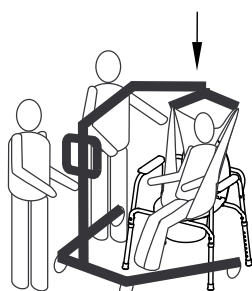
Lyft upp patienten tillräckligt högt så att hygienstolens armstöd inte är i vägen och så att hela patientens vikt hålls upp av personlyften. Se 5 Användande, sida 14

3.



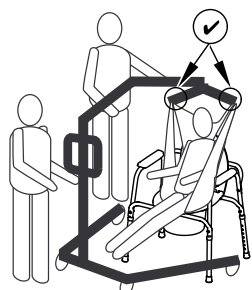
Placera lyften så att benen är utanför hygienstolens ben och lyftens körbyglar är mitt emot hygienstolen. Hjälپ patienten över hygienstolen.

4.



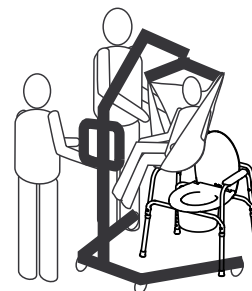
Sänk ned patienten på hygienstolen och låt selen sitta kvar i lyftbygelns krokar. Invacare rekommenderar att lyftselen får sitta kvar i hakarna på lyftbygelns medan patienten använder hygienstolen eller den vanliga toaletten.

5.



När patienten är klar kontrollerar du återigen att lyftselen är fäst som den ska.

- Höj patienten från hygienstolen.
-



När patienten inte längre vilar mot hygienstolen använder du körbygelns för att flytta bort lyften från hygienstolen.

- Fortsätt med förflyttningen till en annan viloyta eller ett stationärt föremål.

6.8 Lyfta en patient från golvet



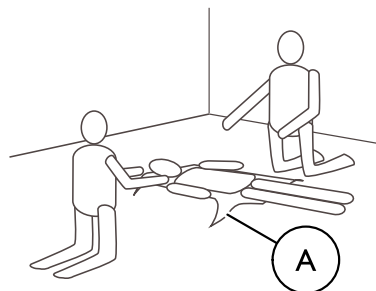
WARNING!

Risk för personskador

Lyften kan skada en patient som befinner sig på golvet eller en vårdare som arbetar på golvet.
– Var alltid försiktig när du flyttar delar av lyften nära en person på golvet.

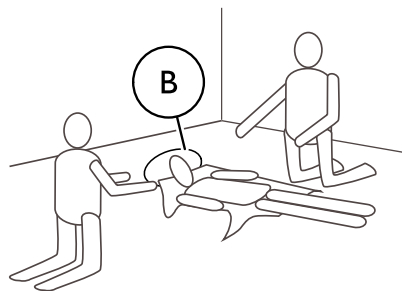
- Kontrollera om patienten har fått några skador vid ett eventuellt fall. Om ingen läkarvård behövs kan du fortsätta med förflyttningen.
-

2.



Placera lyftselen Ⓐ under patienten. Se lyftselen bruksanvisning för mer information om hur lyftselen ska placeras.

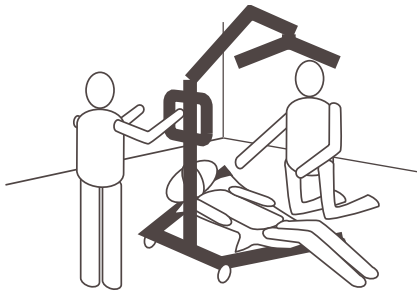
3.



Hjälپ patienten att böja på knäna och lyfta upp huvudet från golvet. Stötta patientens huvud med en kudde Ⓑ.

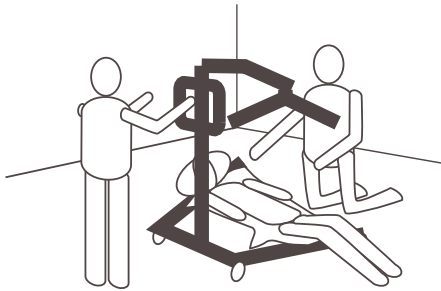
- Frigör bakhjulen. Se 5 Användande, sida 14
- Fäll ut lyftens ben. Se 5 Användande, sida 14

6.



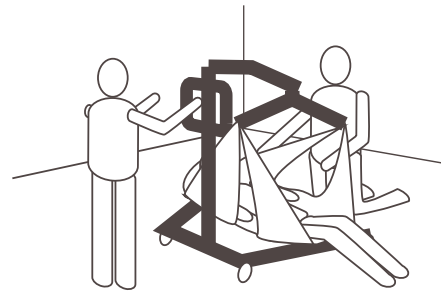
Placera lyften med det ena benet under patientens böjda knän och det andra benet under patientens huvud. Selens remmar ska vara innanför lyftens ben.

7.



Sänk bommen så att lyftbygeln är rakt ovanför patientens bröstorg.

8.



Montera lyftselen. Se 6.2.1 Fästa lyftselen på personlyften, sida 20.

9. Höj bommen för att lyfta patienten från golvet.

10. Fortsätt med förflyttningen till en annan viloyta eller ett stationärt föremål.

7 Transport och förvaring

7.1 Allmän information

Under transport, eller när personlyften inte ska användas under en period, ska nödstoppsskappen vara intryckt.

En ihopfälld eller demonterad personlyft kan placeras i förpackningen för transport och förvaring.

Ihopfällda lyftar kan dras på drivhjulen, och lyftar med manuell benspridning kan parkeras i upprätt läge med mast-/bomenheten riktad uppåt.

Personlyften måste förvaras i normal rumstemperatur. Om den förvaras i fuktiga, kalla eller våta miljöer finns det risk för att motorn och andra monteringsdelar korroderar. Se *11.4 Miljöförhållanden, sida 31*.

7.2 Ta bort masten från underredet


(endast fast mast)

1. Ta bort benspridningsspaken (tillval) om den är ditsatt.
2. Sänk ned bommen och för ihop de båda benen så långt det går.

3. Aktivera nödstoppsskappen och hjulbromsarna.
4. Utför rutinen i omvänd ordning som beskrivs i *4.5 Montera ställdonet på bommen, sida 13*
5. Utför rutinen i omvänd ordning som beskrivs i *4.4 Fälla upp lyftbygeln, sida 12*
6. Utför rutinen i omvänd ordning som beskrivs i *4.3.2 Montera masten på underredet, sida 12*

7.3 Fälla masten

(endast fällbar mast)

1. Ta bort benspridningsspaken (tillval) om den är ditsatt.
2. Sänk ned bommen (se till att ställdonet är helt indragen) med hjälp av manöverdosan och för ihop de båda benen helt.
3. Aktivera nödstoppsskappen och hjulbromsarna.
4. Utför rutinen i omvänd ordning som beskrivs i *4.5 Montera ställdonet på bommen, sida 13*
5. Utför proceduren som beskrivs i *4.4 Fälla upp lyftbygeln, sida 12* i omvänd ordning (kontrollera att ställdonet är helt indraget)
6. Utför proceduren som beskrivs i *4.3.1 Fälla upp masten, sida 11* i omvänd ordning och dra och håll säkerhetspärren  uppåt innan du fäller ned masten.

8 Underhåll

8.1 Allmän underhållsinformation



FÖRSIKTIGT!

Risk för personskador eller produktskador

- Utför inga underhålls- eller servicerutiner medan produkten används.

Följ de underhållsrutiner som beskrivs i den här bruksanvisningen för att produkten alltid ska kunna hållas i drift.

Ytterligare underhåll och kontroll, som måste utföras av en kvalificerad tekniker, beskrivs närmare i produktens servicemanual. Servicemanualer kan beställas från Invacare.

8.2 Daglig besiktning



VARNING!

Risk för person- eller produktskador

Säkerheten för personlyften kan påverkas av skadade eller slitna delar.

- Personlyften ska kontrolleras varje gång den används.
- Använd inte personlyften om du ser skador på den eller är osäker på säkerheten hos någon av personlyftens delar. Kontakta din Invacare-hjälpmiddelscentral omgående, och se till att personlyften inte används förrän reparationerna har utförts.

Kontrollista för daglig besiktning

- Inspektera personlyften visuellt. Kontrollera alla delar för yttre skada eller slitage.
- Kontrollera allt material, alla fästpunkter och delar som belastas, t.ex. lyftselen, krokar och vridpunkter, beträffande tecken på slitage, sprickor, nötning, deformation eller dåligt skick.
- Kontrollera att manöverdosan fungerar (lyfta och röra benen).
- Ladda batteriet varje dag som personlyften används.
- Kontrollera nödstoppfunktionen.

8.3 Rengöring och desinfektion

8.3.1 Allmän säkerhetsinformation



FÖRSIKTIGT!

Risk för kontaminering

- Vidta försiktighetsåtgärder för dig själv och använd lämplig skyddsutrustning.



FÖRSIKTIGT!

Risk för elektriska stötar och produktskador

- Stäng av enheten och koppla ifrån elnätet, om tillämpligt.
- Vid rengöring av elektroniska komponenter bör du beakta deras skyddsklass gällande vatteninträngning.
- Se till att inget vatten stänker på kontakten eller vägguttaget.
- Hantera aldrig eluttag med blöta händer.



OBS!

Felaktiga vätskor och metoder kan skada produkten.

- Alla rengöringsmedel och desinfektionsmedel som används måste vara effektiva, kompatibla med varandra och måste skydda de material som de är avsedda att rengöra.
- Använd aldrig korroderande vätskor (alkaliska ämnen, syror etc.) eller slipande rengöringsmedel. Vi rekommenderar ett vanligt rengöringsmedel för hushållsbruk som t.ex. diskmedel, om inte annat anges i rengöringsanvisningarna.
- Använd aldrig ett lösningsmedel (cellulosathinner, aceton etc.) som ändrar strukturen i plasten eller löser upp fästa etiketter.
- Se alltid till att produkten är helt torr innan den tas i bruk igen.



För rengöring och desinfektion i kliniska eller långvårdsmiljöer gäller riktlinjer för institutionell hygien.

8.3.2 Rengöringsintervall



OBS!

Regelbunden rengöring och desinfektion ger en smidigare drift, förlänger livslängden och förhindrar kontaminering.

Rengör och desinficera produkten

- regelbundet då den är i bruk
- före och efter underhållsprocedurer
- när den har kommit i kontakt med kroppsvätskor
- innan den används med en ny brukare.

8.3.3 Instruktioner för rengöring



OBS!

- Produkten tål inte rengöring i automatiska tvättanläggningar med högtryckstvätt eller ångrengöring.

Rengöra personlyften

Metod: Torka av produkten med en fuktig trasa eller en mjuk borste.

Max. temperatur: 40 °C

Lösningsmedel/kemikalier: Vanligt hushållsrengöringsmedel och vatten.

Torkning: Torka torrt med en mjuk trasa.


Rengöra lyftselen

Se tvättanvisningarna på lyftselen och i lyftselens bruksanvisning för information om rengöring.

8.3.4 Instruktioner för rengöring och desinficering

Vid vård i hemmet

- Desinfektionsmedel: Vi rekommenderar ett alkoholbaserat ytdesinfektionsmedel (med 70-90 % alkohol).

 Läs instruktionerna på etiketten på ditt desinfektionsmedel. Det ger information om aktivitetsspektrumet (bakterier, svampar och/eller virus), materialkompatibilitet och korrekt exponeringstid.

- Se till att ytorna rengörs före desinfektion.
- Fukta en mjuk trasa och torka av alla åtkomliga ytor och håll dem fuktade under den exponeringstid som anges på desinfektionsmedlets etikett.
- Låt produkten lufttorka.

Inom vården

Följ arbetsplatsens egna desinficeringsrutiner och använd endast de desinfektionsmedel och metoder som anges.

8.4 Serviceintervall

**WARNING!****Risk för personskador eller produktskador**

Service får endast utföras av en behörig tekniker.

– Kontakta Invacare-leverantören för service.

Service måste utföras åtminstone var 12:e månad om inte något annat anges i lokala krav.

9 Återanvändning

9.1 Kassering

**WARNING!****Fara för miljön**

Enheten innehåller batterier.

Produkten kan innehålla ämnen som kan vara skadliga för miljön om produkten kasseras på platser (deponier) som inte är lämpliga enligt lagstiftningen.

- Batterier får INTE slängas i hushållsavfallet.
- Batterier får INTE eldas upp.
- Batterier MÅSTE tas om hand på lämplig plats. Returen krävs enligt lag och är utan kostnad.
- Kassera endast urladdade batterier.
- Täck kontakterna på litiumbatterier före kassering.
- För information om batterityp, se batteriets etikett eller avsnitt 11 *Teknisk Data, sida 30*.

Tänk på miljön och återvinn produkten genom att lämna in den på en återvinningscentral när den inte längre kan användas.

Ta isär produkten och dess komponenter så att de olika materialerna kan separeras och återvinnas individuellt.

Kassering och återvinning av begagnade produkter och förpackningar måste följa de lagar och föreskrifter som gäller för avfallshantering i respektive land. Kontakta det företag som sköter den lokala avfallshanteringen för information.

9.2 Rekonditionering

Produkten kan återanvändas. Gör följande när produkten ska rekonditioneras för en ny användare:

- Rengöring och desinfektion
- Inspektion i enlighet med serviceplanen

Se servicemanualen och bruksanvisningen för mer information om inspektion, rengöring och desinfektion av produkten.

10 Felsökning

10.1 Identifiera problem och möjliga lösningar


Tecken	Problem	Lösning
Personlyften känns lös.	Mast-/underredsleden är lös.	Se Sätta dit masten i avsnittet Förberedelser.
	Fastspänningsrören är lösa.	Kontakta din Invacare-hjälpmiddelscentral.
Hjulen/bromsarna är högljudda eller stela.	Ludd eller skräp i lagren.	Rensa hjulen från ludd och skräp.
Högljudda gångjärn eller ett skrapande ljud från dessa.	Infästningarna är slitna eller skadade.	Kontakta din Invacare-hjälpmiddelscentral.
Det elektriska ställdonet fungerar ej eller så öppnas inte benen när knappen trycks in.	Anslutningen till manöverdosan eller ställdonets kontakt är lös.	Anslut manöverdosans eller ställdonets kontakt. Se till att kontakterna sitter rätt och är ordentligt insatta.
	Batteriet håller på att ta slut.	Ladda batteriet. Se 5.7 Ladda batteriet, sida 16.
	Nödstoppsknappen är intryckt.	Vrid nödstoppsknappen medurs tills den hoppar ut.
	Batteriet är inte korrekt anslutet till elektronikenheten.	Anslut batteriet till elektronikenheten igen. Se 5.7.3 Tillvalbar batteriladdare, sida 17.
	Bläcken är skadade.	Kontakta din Invacare-hjälpmiddelscentral.
	Strömkabeln ansluten till strömkällan.	Koppla från strömkabeln från strömkällan.
	Bomställdonet är skadat.	Kontakta din Invacare-hjälpmiddelscentral.
	Maxlasten har överskridits.	Minska belastningen.
Ovanligt ljud från ställdonet.	Ställdonet är skadat.	Kontakta din Invacare-hjälpmiddelscentral.
Bommen kan inte sänkas när den befinner sig i det översta läget.	Bommen behöver en viss minimibelastning för att sänkas från det översta läget.	Dra bommen försiktigt nedåt.
Elektronikenheten avger en ljudsignal vid lyft och motorn stannar.	Maxlasten har överskridits.	Minska belastningen (sedan fungerar lyften på normalt sätt).



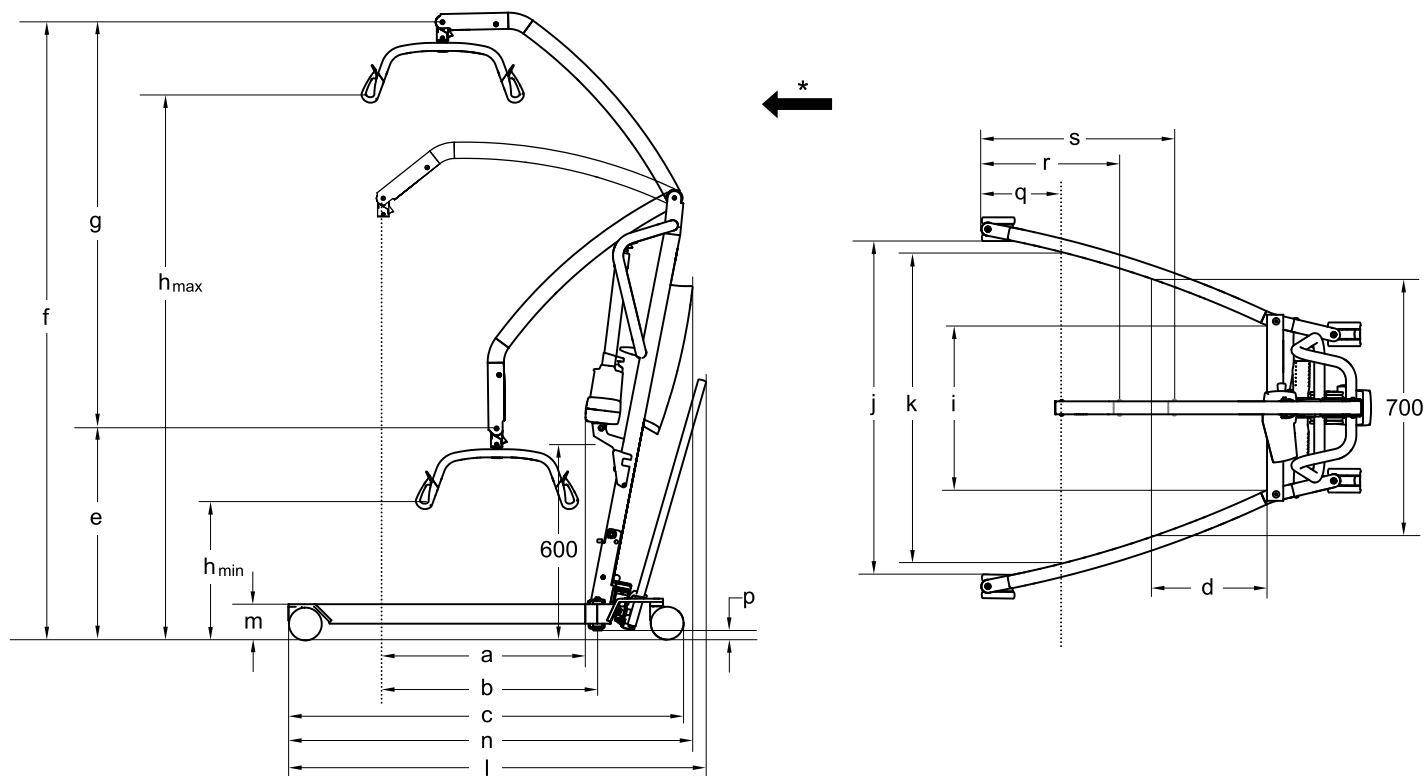
Kontakta Invacare-hjälpmiddelscentralen om problemen kvarstår trots ovanstående åtgärder.

11 Teknisk Data

11.1 Maximal tillåten belastning

	Birdie® EVO COMPACT
Maximal tillåten belastning (patient + lyftbygel + lyftsele)	150 kg

11.2 Mått och vikt




* Framåtriktning

Birdie® EVO COMPACT Mått [mm]		
Fram-/bakhjulens diameter	75 / 75	100 / 100
Maxräckvidd vid 600 mm (a)	530	530
Maxräckvidd från underredet (b)	530	530
Underredets längd (c)	1060	1080
Total längd utan spak (n)	1100	1100
Total längd med spak (l)	1140	1140
Räckvidd från underredet med benen utfällda till 700 mm (d)	420	420
CSP* vid lägsta höjd/lägsta läge (e)	730	745
CSP* vid högsta höjd (f)	1805	1820
Lyftområde (g)	1060	1060
Lägsta höjd vid lyftselens fäste (h_{min})	515	530
Högsta höjd vid lyftselens fäste (h_{max})	1575	1590
Total bredd (ben utfällda) från styrhjuls mitt till styrhjuls mitt	890	890
Total bredd (ben utfällda), innermått (j)	835	815
Total bredd (ben infällda), yttermått	520	520

Birdie® EVO COMPACT Mått [mm]		
Minsta innerbredd (i)	380	380
Innerbredd vid största räckvidd (k)	765	765
Svängdiameter utan spak	1210	1210
Svängdiameter med spak	1245	1245
Höjd till benens överkant (m)	100	115
Lägsta fria höjd (p)	20	35
Minsta avstånd från vägg till CSP* vid största räckvidd (ben utfällda) (q)	210	210
Minsta avstånd från vägg till CSP* vid högsta höjd (ben utfällda) (q)	450	450
Minsta avstånd från vägg till CSP* vid lägsta höjd (ben utfällda) (q)	395	395
Höjd i hopfällt läge (endast fällbar version)	455	470
Längd i hopfällt läge (endast fällbar version)	1190	1210

* CSP=Central Suspension Point (central upphängningspunkt)

 Samtliga mått har tagits med en 450 mm tvåpunktslyftbygel.

Birdie® EVO COMPACT Huvuddelars vikt [kg]	
Total vikt exklusive lyftbygel	31
Vikt mast inklusive batteri, exklusive lyftbygel	14
Vikt, manuellt underrede	17

Vikt lyftbyglar [kg]	
Lyftbygel, tvåpunkts, 350 mm	1,3
Lyftbygel, tvåpunkts, 450 mm	1,4
Lyftbygel, tvåpunkts, 550 mm	1,6
Lyftbygel, fyrapunkts, 450 mm	2,8
Lyftbygel, fyrapunkts, 500 mm	2,9


11.3 Elektriskt system

Birdie® EVO COMPACT	
Spänningsutgång	24 V DC, max. 240 VA
Spänningsmatning	100 – 240 V AC, 50/60 Hz
Maximal ingående strömstyrka	1 A
Kapslingsklass (hela enheten)	*IPX4
Isoleringsklass	Klass II-utrustning
Patientanslutna del typ B	Den patientanslutna delen uppfyller kraven för skydd mot elektriska stötar i enlighet med IEC60601-1.
Ljudnivå	≤ 54 dB(A)
Arbetsförmåga	40 fullständiga lyft
Intermittent (periodisk motoranvändning)	10 %, max 2 min/18 min
Batterispecifikationer	24 V DC/2,9 Ah
Batterityp	Blysyra (servicefri, förseglad)
Manuell nödsänkning	Ja

*IPX4 - Systemet är skyddat mot vattenstänk, oavsett från vilket håll.

11.4 Miljöförhållanden

	Förvaring och transport	Drift
Temperatur	-10 °C till +50 °C	0 °C till +40 °C
Relativ luftfuktighet	20–90 %	
Luftryck	860 hPa till 1 060 hPa	

-  Låt produkten anta användningstemperatur före användning:
- Uppvärmning från lägsta förvaringstemperatur kan ta mer än 30 minuter.
 - Nedkylning från högsta förvaringstemperatur kan ta mer än 5 minuter.

11.5 Material

Komponent	Material
Underrede, ben, mast och bom	Stål (pulverlackerat)
Lyftbygel	Stål (pulverlackerat) och TPU

Komponent	Material
Ställdonshölje, manöverdosa, mastskydd, styrhjul och övriga plastdelar	Material enligt märkning (PA, PP, PE)
Bomkontakt, bultar och muttrar	Stål, zinkpläterat

Alla produktens komponenter är antingen korrosionsbeständiga eller korrosionsskyddade.

11.6 Driftskraft för kontroller

Kontroll	Driftskraft
Knappar på elektronikenhet	5 N
Knappar på manöverdosa	5 N
Fotpedal	max. 290 N

12 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

12.1 Allmän EMC-information

Medicinsk elektrisk utrustning måste installeras och användas i enlighet med EMC-informationen i den här manualen.

Denna produkt har testats och bekräftats uppfylla de EMC-gränser som anges av IEC/EN 60601-1-2 för utrustning tillhörande klass B.

Bärbar och mobil kommunikationsutrustning som använder RF kan påverka driften av denna produkt.

Andra enheter kan störas även av de lägsta nivåerna av elektromagnetisk strålning som tillåts av ovannämnd standard. För att fastställa om utstrålning från denna produkt orsakar störningar, starta produkten och stäng av den. Om störningarna upphör för de andra enheterna är det denna produkt som orsakar störningarna. I sådana sällsynta fall kan störningen minskas eller åtgärdas på följande sätt:

- Placera om, flytta eller öka avståndet mellan enheterna.

12.2 Elektromagnetisk strålning

Riktlinjer och tillverkarens deklARATION

Denna produkt är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av denna produkt måste försäkra sig om att den används i en sådan miljö.


Strålningstest	Överensstämmelse	Elektromagnetisk miljö – riktlinjer
RF-strålning CISPR 11	Grupp I	Denna produkt använder endast RF-energi för sin interna funktion. Därför är dess RF-strålning mycket låg och orsakar sannolikt ingen interferens hos närliggande elektronisk utrustning.
RF-strålning CISPR 11	Klass B	Denna produkt är lämplig för användning i alla institutioner inklusive boenden och platser som är direkt anslutna till det allmänna lågspänningsnätet som förser byggnader med el för hushållsändamål.
Harmonisk utstrålning IEC 61000-3-2	Klass A	
Spännings- variationer/ flimmerutstrålning IEC 61000-3-3	Överensstämmer	

12.3 Elektromagnetisk integritet

Riktlinjer och tillverkarens deklARATION

Denna produkt är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av denna produkt måste försäkra sig om att den används i en sådan miljö.

Immunitetstest	Test / Nivå på överensstämmelse	Elektromagnetisk miljö – riktlinjer
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV luft	Golv ska vara av trä, betong eller keramik. Om golven är täckta av syntetmaterial ska den relativa luftfuktigheten vara minst 30 %.
Elektrostatiska transienter/ pulsskuror IEC 61000-4-4	± 2 kV för elnätsledning; 100 kHz repetitionsfrekvens ± 1 kV för ledningar in/ut; 100 kHz repetitionsfrekvens	Kvaliteten på nätströmmen ska vara likvärdig med den i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Överspänning IEC 61000-4-5	± 1 kV ledning till ledning ± 2 kV ledning till jord	Kvaliteten på nätströmmen ska vara likvärdig med den i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.

Immunitetstest	Test / Nivå på överensstämmelse	Elektromagnetisk miljö – riktlinjer
Spänningsfall, korta avbrott och spänningsvariationer i elnätets ingångsledningar IEC 61000-4-11	< 0 % U_T för 0,5 cykel vid steg på 45° 0 % U_T för 1 cykel 70 % U_T för 25 / 30 cykler < 5 % U_T för 250 / 300 cykler	Kvaliteten på nätströmmen ska vara likvärdig med den i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö. Om användaren av denna produkt behöver kontinuerlig användning under strömavbrott på elnätet, rekommenderas att produkten drivs från en UPS-enhet eller ett batteri. U_T är nätspänningen innan testnivån tillämpas.
Strömfrekvensens (50/60 Hz) magnetfält IEC 61000-4-8	30 A/m	Strömfrekvensens magnetfält ska vara på normala nivåer för en typisk placering i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Ledningsbunden RF IEC 61000-4-6	3 V 150 kHz till 80 MHz 6 V i banden för ISM- och amatörradio	Fältstyrkor från fasta sändare, t.ex. basstationer för radiotelefoner (mobila/trådlösa) och landmobilradio, amatörradio, AM- och FM-radiosändningar och TV-sändningar, kan inte med säkerhet förutsägas teoretiskt. För att utvärdera den elektromagnetiska miljön med avseende på fasta RF-sändare ska en elektromagnetisk platsundersökning övervägas. Om den uppmätta fältstyrkan på den plats där produkten används överskrider ovanstående tillämpliga nivåer för överensstämmelse med RF-krav, ska produkten observeras för att verifiera normal drift. Om onormala prestanda iakttas kan ytterligare åtgärder vara nödvändiga, såsom att produkten förflyttas eller vänds. Interferens kan förekomma i närheten av utrustning som är markerad med följande symbol: 
Utstrålad RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz till 2,7 GHz För testspecifikationerna för 385 MHz–5785 MHz för integritet gentemot trådlös kommunikationsutrustning med RF, se tabell 9 i IEC 60601-1-2:2014	Bärbar och mobil kommunikationsutrustning med RF bör inte användas inom ett avstånd på 30 cm från någon del av denna produkt, inklusive kablar.



Dessa riktlinjer gäller kanske inte i alla situationer. Elektromagnetisk utbredning påverkas av absorption och reflektion från byggnader, föremål och människor.

**United Kingdom & Ireland:**

Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 200
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

Belgium & Luxemburg:

Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
marketingbelgium@invacare.com
www.invacare.be

Danmark:

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Deutschland:

Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Österreich:

Invacare Austria GmbH
Herzog-Odilo-Straße 101
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Neuhofweg 51
CH-4147 Aesch BL
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 488 19 10
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

España:

Invacare S.A.
Avenida del Oeste, 50 – 1º-1ª
Valencia-46001
Tel: (34) 972 493 214
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
servizioclienti@invacare.com
www.invacare.it

Nederland:

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Norge:

Besøksadresse:
(Office addresses)
Invacare AS
Brynsveien 16
0667 Oslo
Tel: (47) 22 57 95 00
norway@invacare.com
www.invacare.no

Norge:

Vareleveringsadresse:
(Storage / Teknical dep)
Invacare AS
Østensjøveien 19
0661 Oslo
teknisk@invacare.com
www.invacare.no

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 193 360
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

Suomi:

Camp Mobility
Patamäenkatu 5, 33900 Tampere
Puhelin 09-35076310
info@campmobility.fi
www.campmobility.fi

Sverige:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se

Australia:

Invacare Australia Pty. Ltd.
Unit 18/12 Stanton Road,
Seven Hills, NSW 2147,
Australia
Phone: 1800 460 460
Fax: 1800 814 367
orders@invacare.com.au
www.invacare.com.au

**EU Export:**

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 69 80
serviceclient_export@invacare.com
www.invacare.eu.com

New Zealand:

Invacare New Zealand Ltd
4 Westfield Place, Mt Wellington
1060
New Zealand
Phone: 0800 468 222
Fax: 0800 807 788
sales@invacare.co.nz
www.invacare.co.nz



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK



Invacare Portugal, Lda
Rua Estrada Velha 949
4465-784 Leça do Balio
Portugal

60135848-A 2023-03-07



Making Life's Experiences Possible®



Yes, you can.®